



gândește cu capul tău!

FESTIVAL DE FILM DOCUMENTAR DEDICAT DREPTURILOR OMULUI
18 - 23 MARTIE / BUCUREȘTI



Human Rights
Documentary Film Festival
March 11-19, 2009
PRAGUE



www.oneworld.cz

One World 09

**20 YEARS AGO YOU WERE BORN INTO FREEDOM.
NOW IT IS YOUR TURN.**

ORGANIZATORI / ORGANIZERS:

Centrul Ceh București
împreună cu voluntari

PARTENERI PRINCIPALI /

MAIN PARTNERS:

Programul Statul de Drept Europa de
Sud-Est al Konrad-Adenauer-Stiftung,
Pilsner Urquell

PARTENERI / PARTENRS:

One World, Ambasada Republicii Cehe,
Arhiva Națională de Film și Cinemateca
Română, EuroCinema Tinerimea
Română, Centrul de Informare ONU
pentru România, ArCuB, Sony

CU SPRIJINUL/

WITH THE SUPPORT OF:

British Council, Ambasada Israelului,
Forumul Cultural Austriac, Goethe-
Institut, Centrul Cultural American,
Ambasada Elveției, Ambasada Regatu-
lui Țărilor de Jos, Ambasada Canadei,
Institutul Francez, NEC, People in Need,
Museo Café, FDSC, Athénée Palace
Hilton, Air France, Reea, DocuMentor,
Documentary in Europe, Administrația
Națională a Penitenciarelor, Freedom
House, Oricum, ESTE'N'EST

CUPRINS / CONTENT

Calendar	2
Auspicii și patronaj / Auspices and patrons	4
Organizatori / Organizers	9

CONFERINȚĂ / CONFERENCE

New Europe - but how does she look like?	13
--	----

SECȚIUNI / SECTIONS

După douăzeci de ani / Twenty years on	15
Filmul ca tratament / Heal the wounds	21
Prezentul la control / Reality check	29
Trecutul imperfect / Past imperfect	37
La graniță / On the border	45

SPECIAL SCREENINGS

Serile de la Centrul Ceh / Evenings at the Czech Centre	53
Filmul ajunge în penitenciar / Screenings in prisons	59

EVENIMENTE CONEXE / SIDE EVENTS

Birmanian la zi(d)? / Burma in focus	63
Cluburile de film One World / One World Film Clubs	69
Seminar de film documentar / Seminar on Documentary Film	71
Dincolo de cuvinte / Beyond The Words	73
Indexuri / Index	76
Notes	78

CENTRUL CEH (Str. Ion Ghica nr. 11)

19.03.2009 / 18h00 / intrare liberă

dezbateri

Burma VJ, DK, 2008, 85 min.

20.03.2009 / 18h00 / intrare liberă

dezbateri

Children Underground, US, 2001, 104 min.

21.03.2009 / 18h00 / intrare liberă

dezbateri

Videograms Of A Revolution, DE, 1992, 107 min, (20)

22.03.2009 / 18h00 / intrare liberă

dezbateri

Out Of The Present, DE, 1995, 95 min.

23.03.2009 / 18h00 / intrare liberă

dezbateri

Hungarian Secret Police Movies, HU, 1958-1988

FILMUL AJUNGE ÎN PENITENCIAR*

19.03.2009 / 14h00 / Rahova

René, CZ, 2008, 90 min, (FT)

23.03.2009 / 13h00 / Jilava

Videograms of a Revolution, DE, 1992, 107 min, (20)

* intrarea la aceste proiecții se face doar pe baza unei înscrieri prealabile

EUROKINEMA TINERIMEA ROMÂNĂ

(Str. Schitu Măgureanu nr. 4)

20.03.2009

15h⁰⁰ - The Fortress, CH, 2008, 100 min, (LGR)17h⁰⁰ - Kalinovski Square, EE, 2007, 73 min, (20)19h⁰⁰ - René, CZ, 2008, 90 min, (FT)21h⁰⁰ - Everything Is Relative, DK, 2008, 75 min, (FT)

21.03.2009

15h⁰⁰ - René, CZ, 2008, 90 min, (FT)17h⁰⁰ - Everything Is Relative, DK, 2008, 75 min, (FT)19h⁰⁰ - Hold Me Tight, Let Me Go, UK, 2007, 100 min, (FT)21h⁰⁰ - Jesus Camp, US, 2007, 86 min, (PCT)

22.03.2009

15h⁰⁰ - Jesus Camp, US, 2007, 86 min, (PCT)17h⁰⁰ - The Fortress, CH, 2008, 100 min, (LGR)19h⁰⁰ - Veil, NO, 2007, 6 min, (LGR)

/ All White in Barking, UK, 2008, 73 min, (LGR)

21h⁰⁰ - Kalinovski Square, EE, 2007, 73 min, (20)**SECȚIUNI / SECTIONS****20** După douăzeci de ani / Twenty years on**FT** Filmul ca tratament / Heal the wounds**PCT** Prezentul la control / Reality check**TI** Trecutul imperfect / Past imperfect**LGR** La graniță / On the border

CINEMA UNION (Str. Ion Câmpineanu nr. 21)

19.03.2009

- 16h⁰⁰ - To See If I'm Smiling, IL, 2007, 60 min, (FT)
18h⁰⁰ - Interrogation, BA, 2007, 42 min (PI)
/ Diaryfilm - I Was 12 In 56, HU, 54min, (PI)
20h⁰⁰ - Testimony, RO/DE, 90 min, (FT)

20.03.2009

- 14h⁰⁰ - Testimony, RO/DE, 90 min, (FT)
16h⁰⁰ - Corridor 8, BG, 2008, 74 min (20)
/ PRL de Luxe, PL, 2008, 15 min (20)
18h⁰⁰ - Yodok Stories, NO/PL, 2008, 83 min (PI)
20h⁰⁰ - To See If I'm Smiling, IL, 2007, 60 min, (FT)
22h⁰⁰ - She Is A Boy I Knew, CA, 2007, 70 min, (LGR)

21.03.2009

- 14h⁰⁰ - Gyumri, CZ, 2008, 68 min, (PI)
16h⁰⁰ - Interrogation, BA, 2007, 42 min (PI)
/ Diaryfilm - I Was 12 In 56, HU, 54min, (PI)
18h⁰⁰ - Corridor 8, BG, 2008, 74 min (20)
/ PRL de Luxe, PL, 2008, 15 min (20)
20h⁰⁰ - The English Surgeon, UK, 2007, 93 min, (FT)
22h⁰⁰ - Gyumri, CZ, 2008, 68 min, (PI)

22.03.2009

- 14h⁰⁰ - She Is A Boy I Knew, CA, 2007, 70 min, (LGR)
16h⁰⁰ - Charging The Rhino, CA, 2007, 52min, (PI)
18h⁰⁰ - The English Surgeon, UK, 2007, 93 min, (FT)
20h⁰⁰ - Barcelona Or Die, FR, 2008, 52 min, (LGR)
/ Patria Mia - Nomad Direction, UK/BA, 50 min, (LGR)

23.03.2009

- 16h⁰⁰ - Yodok Stories, NO/PL, 2008, 83 min (PI)
18h⁰⁰ - Barcelona Or Die, FR, 2008, 52 min, (LGR)
/ Patria Mia - Nomad Direction, UK/BA, 50 min, (LGR)
20h⁰⁰ - Charging The Rhino, CA, 2007, 52min, (PI)

CINEMA EFORIE (Str. Eforie nr. 2)

19.03.2009

- 16h³⁰ - Let's Make Money, AT, 2008, 107 min, (PCT)
18h³⁰ - Je veux voir, FR/LB, 2008, 75 min, (TI)
20h³⁰ - Oblivion, NL, 2008, 93 min, (PCT)

20.03.2009

- 14h³⁰ - The Recruiter, US, 2008, 86 min, (PCT)
16h³⁰ - Je veux voir, FR/LB, 2008, 75 min, (TI)
18h³⁰ - Veil, NO, 2007, 6 min, (LGR)
/ All White In Barking, UK, 2008, 73 min, (LGR)
20h³⁰ - Let's Make Money, AT, 2008, 107 min, (PCT)

21.03.2009

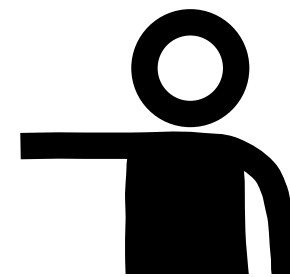
- 14h³⁰ - Workingman's Death, AT/DE, 2005, 122 min (20)
16h³⁰ - Oblivion, NL, 2008, 93 min, (PCT)
18h³⁰ - Letter to Anna, CH, 2008, 83 min, (PCT)
20h³⁰ - Citizen Havel, CZ, 2008, 120 min, (20)

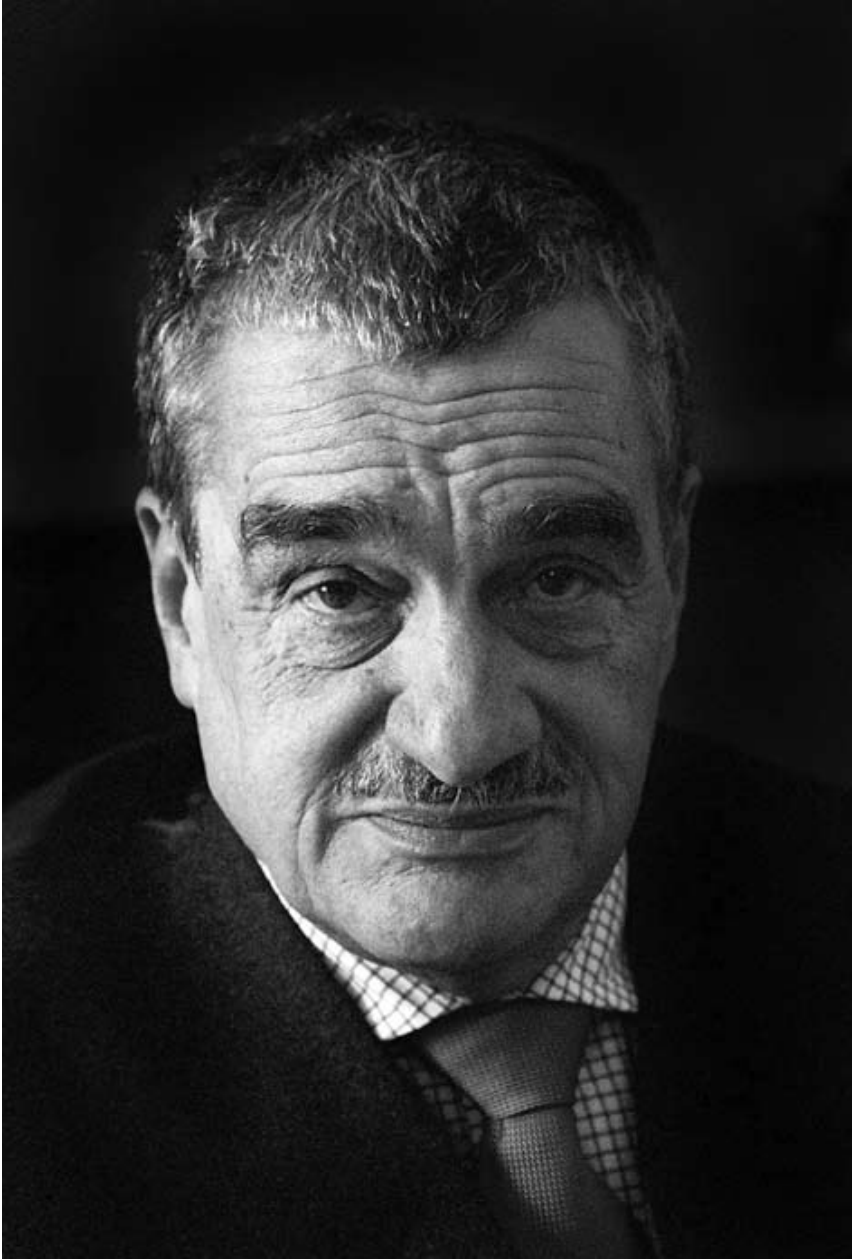
22.03.2009

- 14h³⁰ - Letter To Anna, CH, 2008, 83 min, (PCT)
16h³⁰ - Blind Loves, SK, 2008, 77 min (LGR)
18h³⁰ - Blood Trail, UK, 2008, 79 min, (PCT)
20h³⁰ - The Recruiter, US, 2008, 86 min, (PCT)

23.03.2009

- 16h³⁰ - Blood Trail, UK, 2008, 79 min, (PCT)
18h³⁰ - Blind Loves, SK, 2008, 77 min (LGR)
20h³⁰ - Workingman's death, AT/DE, 2005, 122 min (20)





As the Foreign Minister, it has already been my pleasure to be a patron of the One World festival on two occasions. It is an even greater pleasure this year as the festival has become part of the official cultural programme of the Czech Presidency of the EU Council. One World is not only an artistically oriented, documentary film festival, it also influences public opinion. It helps people realize that not all the inhabitants of our planet live in free and contented countries like those of the European Union. It is in this context that I wish to point out that the fight for human rights is one of the key foreign policy themes of our presidency. For me, the One World festival certainly doesn't just symbolise efforts to show the reverse, sometimes neglected, side of life on this planet. It is also a meeting point for people united by their endeavour to make the world a better place. Personally, previous editions of the festival have not only provided me with several film experiences but also many interesting friendships.

The festival will not change the world. Nevertheless, every individual may help. He/she can find inspiration in the films or strike up new friendships. As long as this is fulfilled, this year's edition of One World will succeed. And that is what I wish for the festival with all my heart.

Karel Schwarzenberg

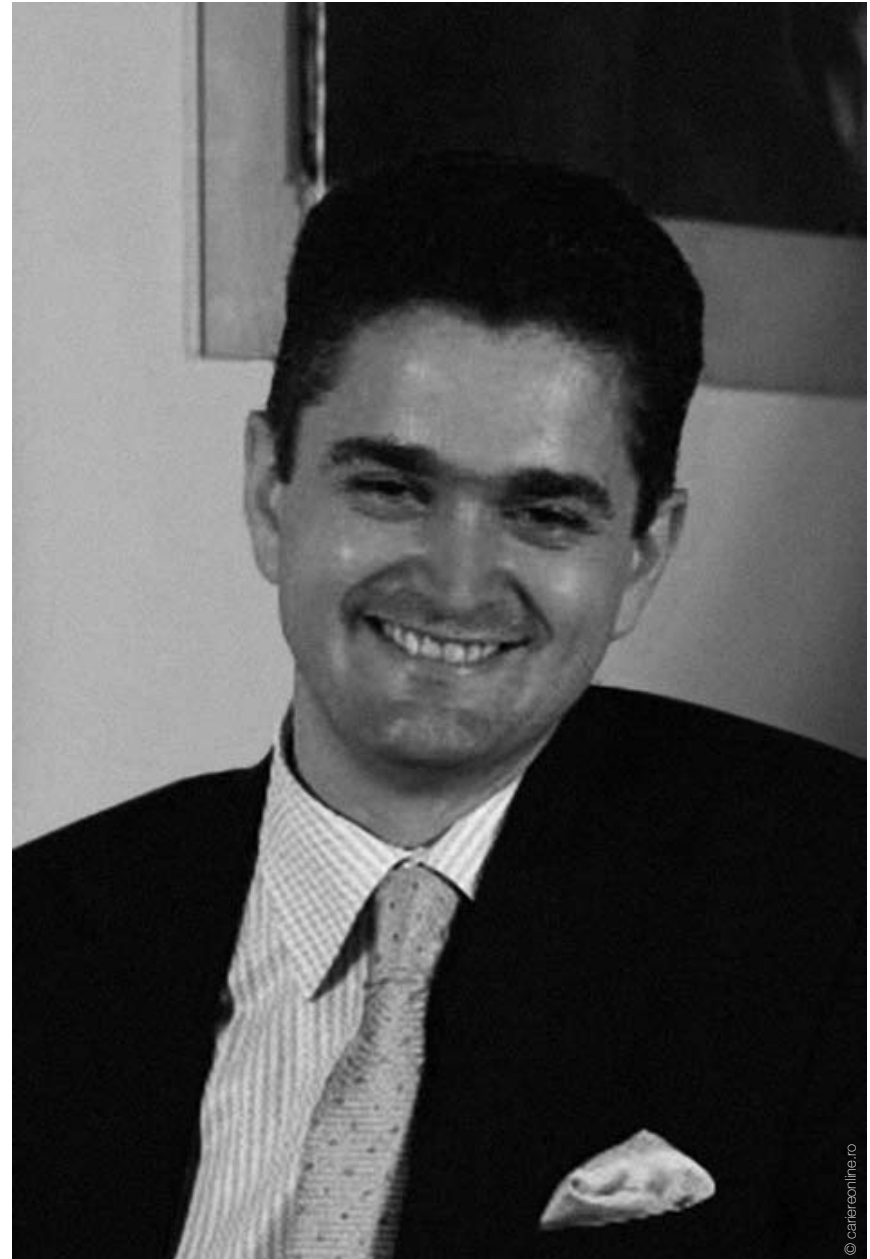
Minister of Foreign Affairs of the Czech Republic

The motto of the Czech Presidency of the European Union could very well have been the title of one of Alexandre Dumas' best novels: *Vingt ans après*. Indeed, twenty years ago the news from Prague were coming to us through Radio Free Europe. Every day we were listening about the doings of Vaclav Havel and the other musketeers of freedom. What an adventure! And what an inspiration for the teenager I was at that time! I can say without exaggeration that these dissidents –Havel from Czechoslovakia, Solzhenitsyn from Russia, Walesa from Poland- have been the heroes of my youth like the characters from the novels I was reading. The only difference is that they were alive, a living example of courage, liberty, and commitment.

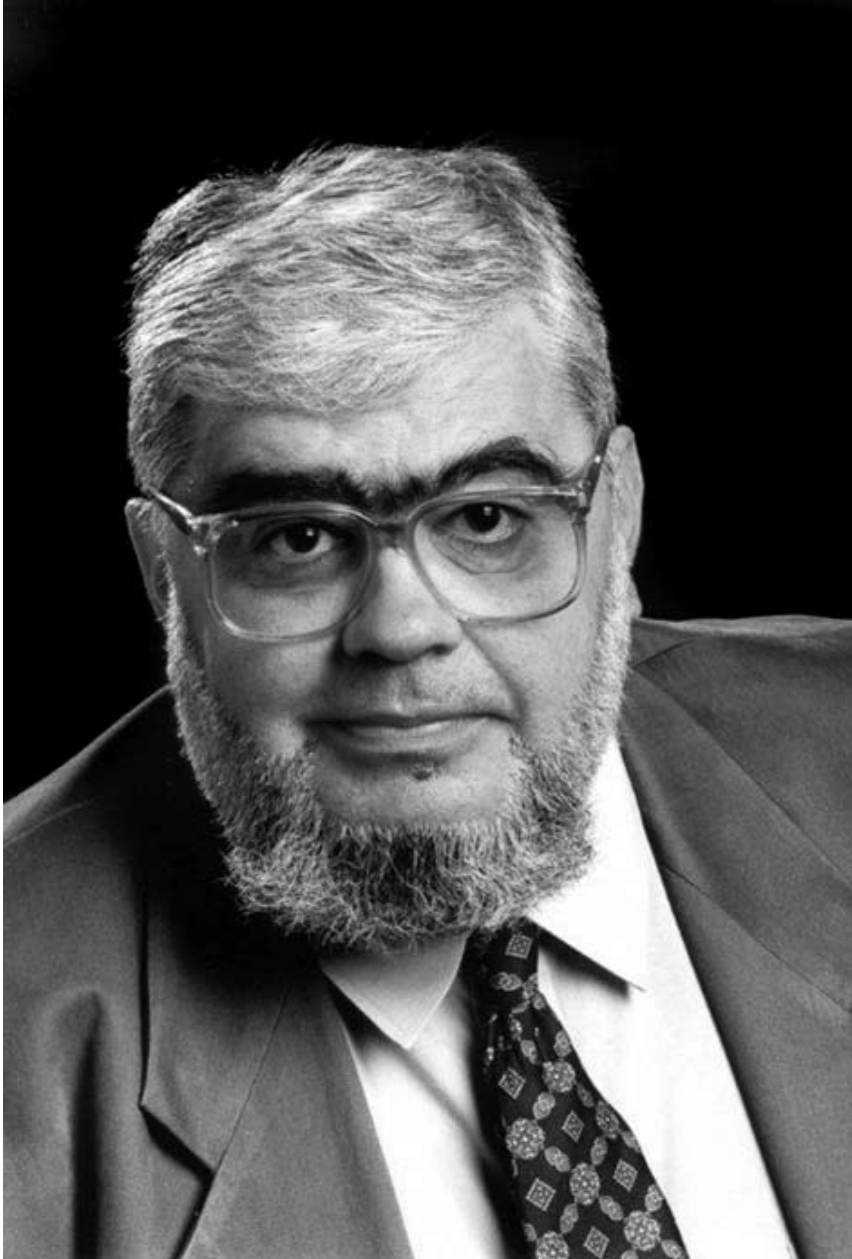
Ideals are embodied by people. Human rights would be a worthless phrase without the people who fought for them. And on that point Joseph de Maistre, the harsh and subtle critic of the French Revolution, may be contradicted by the “Velvet Revolution” and other movements that put an end to communism. In a famous passage of his *Considerations on France* he wrote that he had seen an Englishman, a Russian, a German, but never Man in general. *L'homme of the Declaration des droits de l'homme* is a fiction, he argues. But “fictions” can become reality and they can be assumed by real people from Poland, Hungary, Romania, etc. Human rights did not remain in these countries a disembodied artifice. They shaped our lives, they oriented our aspirations. And *vingt ans après* we can say that all this time has not been “*du temps perdu*”. We can go, on the contrary, “*à la recherche du temps gagné*”. Remembering this past is a lesson of how abstract ideals can become concrete realities through human action and institutional construction.

Theodor Paleologu

Ministrul Culturii, Cultelor și Patrimoniului Național



© carteronline.ro



Toleranța adevărată e la antipodul slăbiciunii. Nu poți fi tolerant în numele unei palori, nu poți îngădui diferența dacă n-ai nici o identitate, nu poți admite orice numai pentru că nu crezi în nimic. Pe scurt, nu poți sluji eficient pluralismul sprijinindu-te pe o anemie fără chip. Toleranța este atenția acordată de majoritate fiecărei minorități, înțelegerea celui tare față de cel slab, înțelepciunea normei de a nu-și impune cu forța normativitatea. Într-o lume în care principiul egalității ar obține o victorie definitivă, „etica” toleranței ar fi caducă, tot astfel cum ar fi caducă într-o lume a libertății religioase unanim acceptate. Toleranța e o virtute a celui mai puternic în conviețuirea lui cu un interlocutor dezavantajat într-un fel sau altul. Fără această departajare structurală nu se poate vorbi de toleranță reală, ci doar de un schimb grațios de politețuri.

[...] E un fel de a salva obrazul umanității în condiții de subsistență pline de capcane, ispite și provocări. Idealul ar fi o lume în care toleranța nu mai e necesară, în care răul e domesticit, puterea e distribuită omogen, diferențele armonizate. Până în clipa unei asemenea improbabile reușite suntem, ca să zicem așa, „condamnați” la toleranță. Și trebuie să o cultivăm lucid, chibzuit, fără idolatrie, atenți la patologia latentă a funcționării ei.

Toleranța și intolerabilul. Criza unui concept
 Conferință ținută la Basel, în seria Jakob Burckhardt-Gespräche auf Castelen, 27 noiembrie 2003

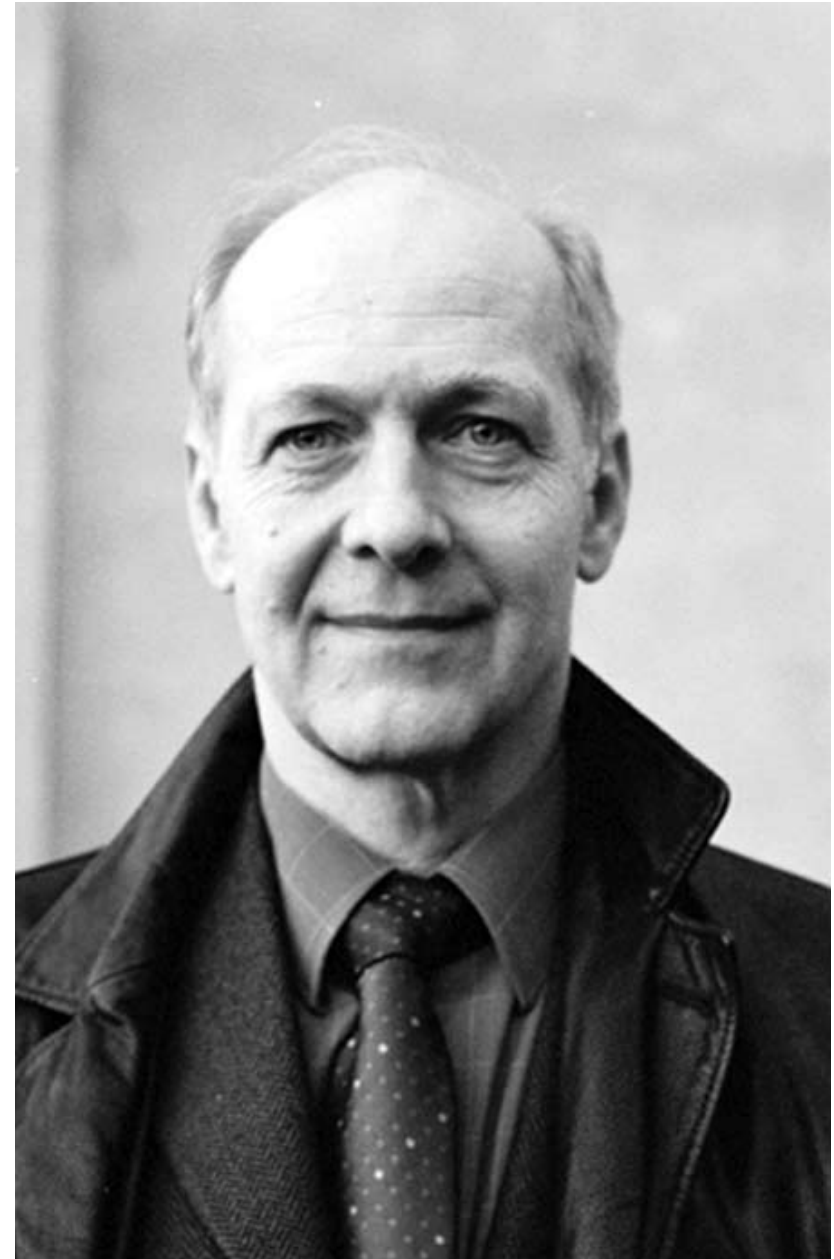
Andrei Pleșu

In 1956 Leszek Kolakowski published a famous essay entitled "What is alive and what is dead in the socialist idea"? Today, twenty years after the fall of communism we can ask: What is alive and what is dead in the Charter 77 and more generally of Central European human rights movements?

Such questions concerning the legacies of the human rights movement have relevance for Europe and beyond for those who seek to understand the background to the changes of 1989 and more generally of the reinvention of democracy in Central Europe after communism. And the perceptions have not always been congruent in Prague and abroad. Roughly 30 years ago emerged the contemporary human rights movement which aimed at giving a new meaning and implementation of the main international commitments made by governments in the aftermath of WWII: Universal declaration of human rights and the genocide convention and, in the 1975 Helsinki Agreement human rights provisions.

1989 can be seen as the unexpected triumph of the dissident strategy of introducing human rights in the diplomatic machinery making relations between states related to the relations between state and society in the communist world. It provided the convincing narrative for the pursuit of democracy and human rights advocacy in the new context of globalisation. I arrived in Prague in December of 1989, a bit late for the large demos on Venceslas square, but in time for the tail-end of the "velvet revolution" with its daily vigil in front of the Romanian Embassy in Nerudova street in Prague. There was spontaneous support but also an awareness that events in Timisoara and Bucarest were hints of what could have happened in Prague too. It is appropriate today to recall this in Bucarest at the One World Romania Festival and remember where we started twenty years ago.

Jacques Rupnik



In 2008, when the Czech Centre Bucharest organized the first human rights documentary film festival with the support of the Konrad-Adenauer-Stiftung, the 60th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights was commemorated world-wide. With this Declaration, the General Assembly of the United Nations recognized the concept of the inviolability of man's dignity, and the worldwide respect for such, on which all human rights are based. Ever since, the political significance and recognition of human rights has continued to grow. However, human rights are still far from being protected and respected worldwide: at the beginning of the 21st Century, the universal guarantee of fundamental human rights remains an unredeemed promise.

The Konrad-Adenauer-Stiftung looks back on a long tradition of working for human rights as a core element of the foundation's work. Its mission to promote human rights derives from the belief in the inviolability of man's dignity and the Christian appeal for compassion for our fellow man. The Foundation promotes human rights worldwide, both nationally and regionally, e.g. through specific dialogue programs on the rule of law, such as the Rule of Law Program South East Europe based in Bucharest, which is a partner of the film festival.

The Rule of Law Program South East Europe pays particular attention to the efforts of the countries in the region as they try to cope with those parts of their pasts which involved totalitarianism, authoritarianism, and / or open warfare. Therefore, we are pleased that among the thematic categories of the film festival are "20 years on," and "Past imperfect", both of which aim at encouraging people to remember the past to build the future.

We particularly support these categories for the following reasons: Remembrance plays a decisive role in the successful development of a political culture. Democracy is oriented towards and dependent on openness, transparency, trust, individuality, and solidarity. All of these are virtues of citizens living in a democracy. A democracy which replaces a dictatorship—or any other form of a totalitarian or authoritarian regime—endangers its credibility (and forfeits it altogether in the eyes of the dictatorship's victims) when perpetrators go unpunished, such as when the new democracy fails to legally prevent the perpetrators from retaining their positions and further pursuing their careers.

Remembering the past, and dealing with the grave human rights violations which occurred in this region, can be a preventive affirmation of civic virtues which strengthens democracy and promotes key elements of the rule of law (among which is the protection of fundamental rights). The awareness of this benefit must evolve within the population itself. What is needed, therefore, is education and political information for as large a part of the population as possible, an approach that is particularly favored by the Konrad-Adenauer-Stiftung. The human rights documentary film festival "One World Romania" pursues this approach. We are pleased and honoured that we can once again be part of it.

Dr. iur. Stefanie Ricarda Roos

Director, Rule of Law Program South East Europe
Konrad-Adenauer-Stiftung (www.kas.de/rspsoe)

WHY DOCUMENTARY? WHY HUMAN RIGHTS?

Throughout its whole tradition as a genre, documentary film has mobilized strong notions of the ‘public’, the ‘social’ and the ‘political’, and has carried meanings of citizenship and engagement. In the recent years, documentary film-makers have growingly asserted themselves as bearers of refreshed thinking, able to produce alternative perspectives on critical issues and radical interrogations of the *status quo*. Today’s documentarist can be a historian, a story-teller, a detective, an artist, an entertainer, or all at the same time. What matters is less about producing the definitive viewpoint on an issue or another, and more about sparking debate and keeping the conversation going.

Much of today’s documentary world is about building participation models and communities of interest, and about aggregating audiences with shared interests through various media platforms. One World aims to be such a platform for those prepared to be at the same time *cinophiles* and active individuals concerned about the world they live in. Our interest goes towards the strongly authored documentary conceived as a cerebral, emotional and political engagement with the world.

One World Romania team



ORGANIZATORI & MULȚUMIRI ORGANIZERS & THANK YOU LIST

One World Romania is back for its second edition and this is already a success. It gives us hope our experiment from last year is turning into an annual event. This was made possible by our partners from last year who decided to stay with us and by great new people who joined the project, and of course the many wonderful volunteers. We are truly grateful for their confidence and support.

For this edition Alexandru Solomon joined our team, and his experience, contacts and time made a huge difference not only in preparing the film selection, discussions and side events. I am very happy about having Alecu on the team and hope very much that he stays with the festival in coming years.

There is an individual behind each logo and every decision taken to help us to make this festival happen again or to promote it. These persons are as much concerned about the issues of human rights issues as we are.

Their help and support was vital to the festival.

Monika Štěpánová

FESTIVAL TEAM

Monika Štěpánová - festival director

Alexandru Solomon - film selection and a bit of everything

Ana Alexandra Blidaru - festival coordinator, PR, graphic design

Alexandru Olteanu - production, technical part

Diana Georgescu - guest service

Alexandra Coțofană - production, subtitles coordination

Dan Năstăsoiu - web

Alina Iordache - One World on schools, Burma event

Raluca Enescu - Burma event

SPECIAL THANKS

Stefanie Ricarda Roos – KAS

Oana Ailenei – Pilsner Urquell

Tereza Porybná – One World Prague

Dana Doia – Sony

Adina Brădeanu

MANY THANKS

Ada Somolon – pentru sfaturi și suport tehnic

Adriana Ponta – Institutul Cultural Român

Alec Bălășescu – pentru încredere și promptitudine

Alecsandra Roman – metropotam

Alexandru Gabor – Idei in Dialog

Amalia Greendove – pentru film

Amarjit Sidhu – Museo Cafe, Barka Safron

Anca Mitran – Arhiva Națională de Filme și Cinemateca Română

Anca Oroveanu – Colegiul Noua Europă

Andrea Varga – pentru filme și documentare

Andeea Banciu – pentru traduceri

Andrei Pleșu – pentru sprijinul moral

Andrei Ujica – pentru film

Antje Guether – Ambasada Elveției

Ashin Sopaka – pentru participare

Boris Despodov – pentru film

Caroline Seegbrets – Ambasada Olandei

Constantin Fugasin – EuroCinema Tinerimea Română

Corina Rebegea – pentru ajutor și implicare

Cornelia Mureșan – pentru orele de programare a site-ului

Cristina Bălan – Centrul de Informare ONU pentru România

Cristina Guseth – Freedom House

Cristina Zaharia – port.ro
Csilla Kato – Astra Film
Dana Cenușă – pentru realizarea proiecțiilor în penitenciare
Dan Mașca – Reea
Doina Butușină – pentru copacul de semne
Doru Șerban - RH printing
Dragoș Covaciu – pentru încredere și sprijinul acordat
Duska Zagorac – pentru film
Ecaterina Șafarica – pentru ideile bune, suportul tehnic și moral
Edet Belzberg – pentru filme
Electric Brother – pentru muzică și simpatie
Ferdinand Melgar – pentru film
Florin Barbu – TimeOut București
Friedrich Niemann – Hilton Athénée Palace
Gina Royer – pentru ideile bune
George Arun – Idei in Dialog
Helena Třeštková – pentru film
Helena Zajíčová - One World Prague
Hilla Gerstenfeld – Ruth Diskin films
Igu – feeder
Ileana Bîrsan – pentru colaborarea frumoasa
Igor Blažević – One World Prague
Ioana Avadani – Centrul Independent de Jurnalism
Isabella Alexandrescu – Centrul Cultural American
Jacques Rupnik – pentru implicare și participare
Jana Sevcikova – pentru film
Jonathan Rozenzweig – Ambasada Israelului
Josef Klein - pentru filme și documentare

July O' Reagan – Centrul Cultural American
Juraj Lehotsky – pentru film
Justyna Pawlak – pentru sprijinul moral
Karin Cervenka – Forumul Cultural Austriac
Laurențiu Brătan – Este'n'est
Ligia Marincuș – Ambasada Canadei
Liviu Puzdercă – pentru trailererele secțiunilor
Marian Țuțui – Arhiva Națională de Filme și Cinemateca Română
Marie Zahradnikova – pentru evenimentul dedicat Birmaniei
Marina Neașcu – Goethe-Institut
Marta Hristea – pentru muzică și simpatie
Matei Branea – pentru clip-ul festivalului
Mădălina Negrea – ArCuB
Michael Glawogger – pentru film
Mihaela Păun - ArCuB
Mihai Mitrică – Estenest
Myassa Kerrad - Taskovski Films
Ortansa Jarnea – 24FUN
Paul Thiltges – pentru film
Răzvan Georgescu – pentru film
Răzvan Penescu – liternet
Silvia Enache – Cinemagia
Smaranda Nicolau - Republik
Toma Peiu – pentru încredere și comunicarea frumoasă
Tudor Giurgiu – for support
Valentin Burada – FDSC
Valentin Panduru – alternativ
Vlaicu Golcea – pentru muzică și prietenie

All the guys from LUNA AMARĂ

VOLUNTEERS

Alexandra Grigore – pentru comunicarea cu partenerii
Anca Solacolu – pentru comunicarea cu regizorii
Claudiu Stanchi - pentru implicare
Corina Grigoriu – pentru textele despre filme
Ileana Iliescu - pentru implicare
Ioana Iliescu – pentru guest service
Ioana Opreșan – pentru entuziasm și consecvență
Mihai Cernea – pentru promovare
Roxana Iordache – pentru promovare, pozitivitate și guest service
Silvia Cappuccino – bursier Erasmus
Stefanie Schnibade - bursier Erasmus
Viviana Mojica - bursier Erasmus

& some other, until the catalogue deadline
nameless volunteers....

TEXTS Adina Brădeanu

textul introductiv al festivalului, textele
introdutive pentru secțiunile tematice



rewarding a visionary

By seeing beyond the dark and dull beers of the day, in 1842, our brewer not only had the courage to change, but also the vision to improve. Both imaginative and audacious, he challenged the ordinary, giving the world of beer a brand new perspective. Proudly bearing the birth mark of innovation, Pilsner Urquell has since become a genuine symbol for those who constantly aim to fight the common.

This is your future shaping reward.



NEW EUROPE - BUT HOW DOES SHE LOOK LIKE?

NEW EUROPE - BUT HOW DOES SHE LOOK LIKE?

cu Andrei Pleșu și Jacques Rupnik

18 martie / 15h00 / Colegiul Noua Europă / Str. Platelor 21

14

NEW EUROPE - BUT HOW DOES SHE LOOK LIKE?

Republica Cehă deține prezidiul Uniunii Europene. Nimeni întreg la minte nu și-ar fi putut închipui asta acum 20 de ani. Faptul că toți europenii, inclusiv cehii, consideră acum aceasta frază evidentă, arată cât de mult s-a schimbat Europa din 1989. În acest timp cetățenii țărilor din fostul bloc comunist au fost martorii unor transformări formidabile ale societății, participă la alegeri democratice și călătoresc, luând totul ca pe ceva normal. O Europă fără bariere (motto-ul președinției Republicii Cehe în Parlamentul European) a fost creată stabilind norme și înțelegeri între instituții și piețe, însă barierele mentale sunt mult mai greu de depășit. Se conturează o nouă hartă a Europei. Periferia vestică a estului a devenit periferia estică a vestului prin procesul integrării europene.

Ce au adus noii veniți în UE cu ei? În ce măsură experiențele, contrastele, traumele trecutului și evoluțiile post-decembriste i-au transformat atât pe ei cât și aventura Europei?

după Jacques Rupnik

The Czech Republic presiding the European Union. Nobody in their right mind would have thought this possible twenty years ago. The fact that this is now considered by Europeans (even by Czechs!) as a self-evident proposition shows how far we have travelled since 1989. In the meantime the citizens of the countries that have emerged from what used to be called the communist bloc have witnessed a formidable transformation of their societies, take democratic elections and free travel for granted. A “Europe without barriers” (the motto of the Czech presidency of the EU) has been established largely through the shared norms, institutions and markets, though the barriers in our minds will be more difficult to overcome. A new map of Europe is in the making. The Western periphery of the East has become the Eastern periphery of the West through the process of European integration.

But what is it the newcomers to the Union have brought with them? And in what way have their contrasting and experiences, their traumas of the past and their post-89 trajectories transformed them and the European adventure?

by Jacques Rupnik



Identity, whether individual or collective, has often been linked to the ability to remember, in spite of the proven unreliability of individual memory and the ultimate inaccessibility of historical truth. The past twenty years have seen an Eastern and Central Europe described by an increasingly frantic memorial activity happening both on the level of the individual consciousness and on that of the collective psyche. In that context, a crucial mandate of the documentary film-makers has been to interrogate past events and contexts, and to reflect on the role of cinema in the construction of an idea of history and historical consciousness.

Comrades, ahead to the past! How did we start? Where do we stand now?

Workingsman's Death	16
Corridor 8	17
PRL de Luxe	18
Citizen Havel	19
Kalinovski Square	20
Videograms Of A Revolution	56



WORKINGMAN'S DEATH / MOARTEA CLASEI MUNCITOARE

Michael Glawogger / coproducție Austria, Germania / 2004 / 122 min.

VO engleză, germană, pashtu, zoruba, ibo, indeoneziană, rusă / Subtitrări în română

Șase dintre cele mai periculoase ocupații din lume. Șase capitole, șase țări, o călătorie a regizorului Michael Glawogger în căutarea oamenilor care muncesc în aceste locuri de muncă letale, dar necesare, zi după zi. Ce îi mână pe acești oameni? Ce sacrificii trebuie să facă pentru a asigura un trai mai bun familiei? Dar mai ales, până unde va rezista corpul uman și unde va ceda?

In this film showcasing six of the most dangerous jobs on the planet, director Michael Glawogger travels the globe to turn his lens on the men who labor in these deadly, but necessary jobs day after day. Structured in six chapters that take the viewer everywhere from the Ukraine, where workers snake down a 16-inch tall mineshaft to collect coal, to Pakistan, where people disassemble oil tankers piece-by-piece with their bare hands, Glawogger's film focuses on the ravages of manual labor on the human body and the determination of the men who endure these tasks to build a better future for their children and families.

21.03 / 14h30 / Cinema Eforie /// 23.03 / 20h30 / Cinema Eforie

PRODUCTION COMPANY

LOTUS-FILM GESMBH

Erich Lackner
Johnstraße 83, A-1150 Wien
office@lotus-film.co.at
www.lotus-film.com

QUINTE FILM

Mirjam Quinte
Konradstraße 20, D-79100
Freiburg
quintefilm@aol.com
www.quintefilm.de

FESTIVALS

2005 – British Film Institute Awards - Grierson Award to Michael Glawogger

2005 – Gijón International Film Festival - Special Jury Award

2005 – Leipzig DOK Festival FIPRESCI Prize

PRODUCTION COMPANY

AGITPROP

Budapest 68, ap.1,
1202 Sofia, Bulgaria
bpa@art.acad.bg



CORRIDOR 8 / CORIDORUL 8

Boris Despodov / Bulgaria / 2008 / 74 min.

VO bulgară, macedoneană, albaneză, engleză / Subtitrări în română

FESTIVALS

2008 – Sarajevo Film Festival – Heart of Sarajevo Award (Best Documentary Category)

2008 – Berlin International Film Festival - Prize of the Ecumenical Jury – Forum Category

2008 – HotDocs Canadian International Documentary Film Festival – Official Selection for Best Documentary Film

O "poveste geografică" despre viața trăită de-a lungul proiectului de infrastructură Coridorul nr. 8, ce leagă Marea Neagră de Marea Adriatică și unește Bulgaria, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei și Albania. Filmul adună povești și opinii ale unor personaje foarte diferite (un gropar, un vânzător, un ministru de origine americană fără portofoliu, un ghid maritim, un mistic islamic derviş și o familie aflată în arest la domiciliu, ca urmare a unei dușmăanii de generații). În cuvintele regizorului, este un "road movie" pe un drum care nu există. Proiectul de autostradă planificat, dar niciodată construit, ar fi legat populații separate geografic de generații.

"A geographic tale" of the life along Corridor no. 8 – an infrastructure project connecting the Adriatic and Black seas, and linking Bulgaria, FYROM, and Albania. The film traces the observations and opinions of, among others, a gravedigger, a market shopkeeper, a U.S.-born minister without portfolio, a boat guide, an Islamic mystic dervish, and a family imprisoned in their home as a result of a blood-feud. In the words of the director, it is a road movie for a road that doesn't exist. The planned, but never built, highway project would have connected populations that have been geographically separated for generations.

20.03 / 16h00 / Cinema Union /// 21.03 / 18h00 / Cinema Union



PRL DE LUXE (The People's Republic of Poland de Luxe)

Edyta Wróblewska / Polonia / 2008 / 15 min.

VO poloneză / Subtitrări în română

Puțini oameni știu că orașul polonez Cracovia are și o altă față – un cartier numit Nowa Huta, un model de oraș comunist. Turiștii plictisiți de atracțiile istorice obișnuite pot alege să facă o călătorie alternativă în mijlocul absurdităților vremurilor comuniste. În loc să viziteze partea medievală a orașului, pot trăi o zi în întunecata Polonie comunistă. Atipicul Mike s-a specializat în organizarea de călătorii ce lasă relicvele trecutului să-și dezvăluie farmecele.

Few people know that the Polish city of Krakow has another face – a district called Nowa Huta, a model for a communist city. Tourists bored with the usual historical attractions, can choose an alternate trip into the absurdities of communist times. Instead of visiting the medieval part of the city, they decide to live one day of the gloomy communist Poland. Crazy Mike from Krakow specializes in organizing guided tours that are anything but typical. He drives the tourists to Nowa Huta and allows the relics of the past to unfold their charms.

20.03 / 16h00 / Cinema Union /// 21.03 / 18h00 / Cinema Union

PRODUCTION COMPANY
ANDRZEJ WAJDA MASTER
SCHOOL OF FILM
DIRECTING sp. z o.o.
 Chełmska 21, ap. 24
 00-724 Warsaw, Poland
 info@wajdaschool.pl

FESTIVALS

2008 – Sheffield International Documentary Film Festival

2008 – International Festival of Documentary and Animated Film KinoPraba, Jekaterinburg

2008 – International Film Festival “Etiuda & Anima”, Cracow, Poland 2008 - DON KICHOT Award and The Audience Award

PRODUCTION COMPANY

NEGATIV S.R.O

Pavel Strnad
Ostrovní 30, Praha 1
110 00 Czech Republic
pavel@negativ.cz
www.negativ.cz



FESTIVALS

2008 – European Film Award –
Nomination for Best Document-
ary Award

2008 – One World Festival -
Special Mention in the Main
Competition, Audience Award

2008 – Berlinale Forum

CITIZEN HAVEL / CETĂȚEANUL HAVEL

TITLU ORIGINAL: Občan Havel

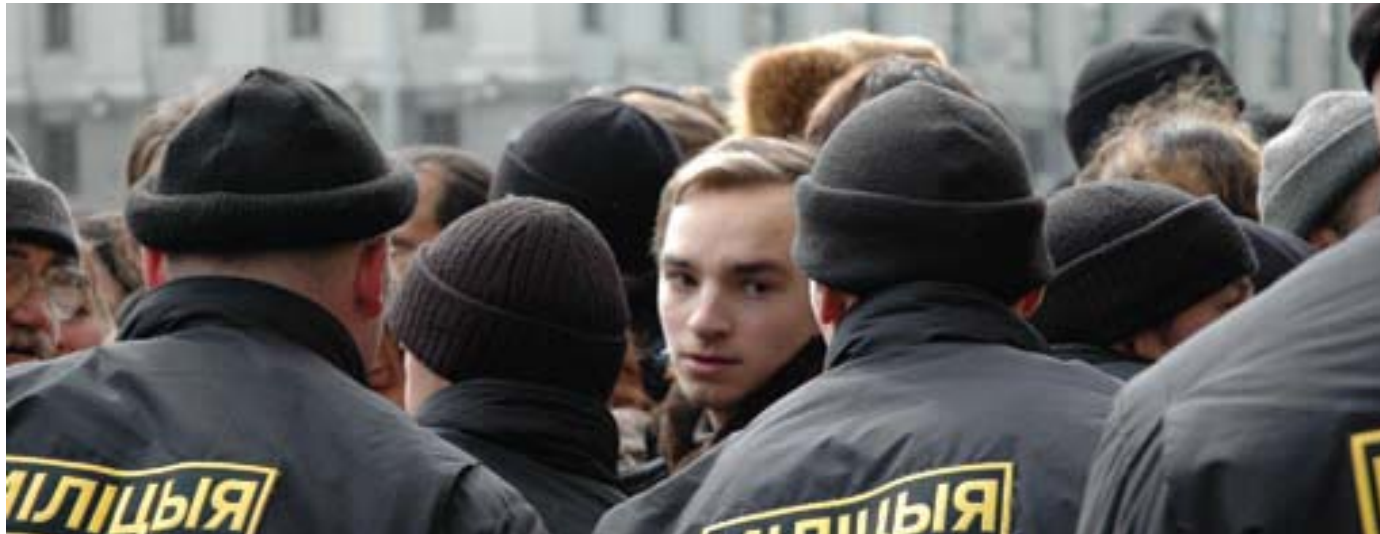
Pavel Koutecký, Miroslav Janek / Republica Cehă / 2008 / 120 min.

VO cehă / Subtitrări în română

După destrămarea Cehoslovaciei în 1992, fostul dizident politic, conducător al Revoluției de Catifea, dramaturgul și eseistul Václav Havel a devenit primul președinte al unei noi țări – Republica Cehă. Cu alte cuvinte, unui fost inamic al statului i s-a oferit oportunitatea de a transforma statul și instituțiile acestuia. Astfel de lucruri nu se întâmplă în fiecare zi. Havel i-a permis regizorului Pavel Koutecký să-l însoțească și să filmeze. Rezultatul este filmul Citizen Havel, un documentar ce conține imagini neprezentate până acum. Un documentar intim despre un om ce încearcă să mențină un echilibru între viața personală și politică, în timp ce își scoate țara din comunism și încearcă s-o îndrepte spre un viitor democratic.

After the split of Czechoslovakia in 1992, former political dissident, leader of the Velvet Revolution, playwright and essayist Václav Havel became the first president of a new country, the Czech Republic. Thus it came to pass that a former enemy of the state was actually given the popular mandate to transform that state and its institutions. Such events are not commonplace so, from day one, he permitted his friend, filmmaker Pavel Koutecký, to be with him, to capture as much of it as possible, whether in the Prague Castle or around the world. The result is Citizen Havel.

21.03 / 20h30 / Cinema Eforie



KALINOVSKI SQUARE / PIAȚA KALINOVSKI

TITLU ORIGINAL: Плошча

Yury Khashchavatski / Estonia / 2007 / 58 min.

VO rusă, belarusă / Subtitrări în română

Cu trei luni înainte de alegeri, președintele Republicii Belarus, Alexander Lukashenko, susținea: „Nu aveți alternativă, veți vota pentru mine!” Exact așa s-a întâmplat în martie 2006. Regizorul a început filmările în ianuarie 2006, cu două luni înaintea alegerilor, și a continuat să o facă pe parcursul întregului an, în încercarea de a înțelege cum se face că 83% din populație a votat pentru Lukashenko. Filmul urmărește lupta opoziției pe durata celor câteva zile de după alegeri și arată falsitatea propagandei oficiale, precum și atitudinea ambiguă, uneori bivalentă, a oamenilor simpli.

Three months before elections, the president of the Republic of Belarus, Alexander Lukashenko, claimed: „You have no other choice, you will vote for me!” This is exactly how it happened in March 2006. The director started to film in January 2006, two months before elections, and continued through the whole year. He was trying to figure out how it happened that 83% of population voted for Lukashenko. The film tracks the opposition struggle during few post-election days. The movie shows the falsehood of the official propaganda and the ambiguous, sometimes polar, attitude of simple people.

20.03 / 17h00 / EuroCinema Tinerimea Română /// 22.03 / 21h00 / EuroCinema Tinerimea Română

PRODUCTION COMPANY

BALTIC Film Production

P.O.Box 2203

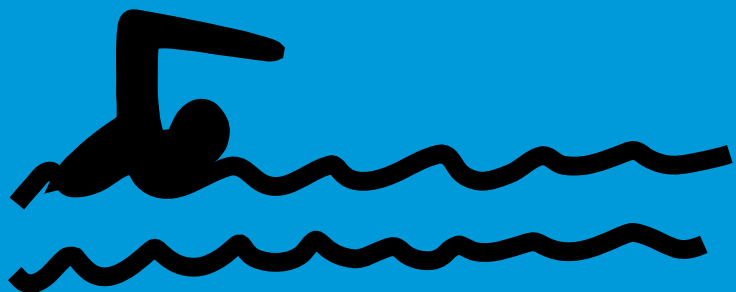
13502 Tallinn, Estonia

e-mail: info@bfp.ee

FESTIVALS

2008 - 19th Trieste Film Festival
- Alpe Adria Cinema prize for
Best Documentary

2008 - 7th International Documentary Film Festival
CRONOGRAF, Chisinau - The
Award Ion Vatamanu “for love of
truth and freedom”



“The present pain of living in the world is perhaps unprecedented”, writes John Berger in **Hold Everything Dear**.

New systems of repression, ever more horrifying methods of moral and physical degradation affecting humankind, images of intolerable violence and suffering, widespread social disequilibrium and destitution, individual pain, global sorrow. It is this quantum of suffering which has triggered the film-makers’ increased determination to bear witness, but also their subjects’ decision to come forward and communicate themselves to the camera in confessional gestures which re-write their experiences as meaningful journeys of resistance, sacrifice and survival.

To See If I’m Smiling	22
Hold Me Tight, Let Me Go	23
René	24
Everything Is Relative	25
Testimony	26
The English Surgeon	27



TO SEE IF I'M SMILING / SĂ VEZI DACĂ ZÂMBESC

Tamar Yarom / Israel / 2007 / 60 min.

VO hebrew / Subtitrări în română

Israelul este singura țară din lume în care fetele de 18 ani sunt recrutate pentru serviciul militar obligatoriu. În acest documentar, mărturiile sincere a șase soldați israelieni de sex feminin, staționați în Gaza și în Cisiordania, concentrează o lovitură emoțională puternică. Tinerile femei își refac traseele obișnuite prin teritoriile ocupate, cu o onestitate surprinzătoare și dovedesc ca nefondate stereotipurile legate de diferențele de gen în armată.

Israel is the only country in the world where 18-year-old girls are drafted for compulsory military service. In this award-winning documentary, the frank testimonials of six female Israeli soldiers stationed in Gaza and the West Bank pack a powerful emotional punch. The young women revisit their tours of duty in the occupied territories with surprising honesty and strip bare stereotypes of gender differences in the military.

19.03 / 16h00 / Cinema Union /// 20.03 / 20h00 / Cinema Union

PRODUCTION COMPANY

FIRST HAND FILMS

Mehringdamm 33

10961 Berlin, Germany

www.firsthandfilms.com

FESTIVALS

2007 – Amsterdam International Documentary Film Festival – Audience Award and Silver Wolf Award

2007 – Haifa International Film Festival – Israeli Film Competition Award

PRODUCTION COMPANY
WOMEN MAKE MOVIES
462 Broadway, Suite 500W
New York, NY 10013
www.wmm.com



FESTIVALS

2007 – Int'l Doc FF, Amsterdam, Special Jury Prize
2007 – Britspotting, Berlin, Best Documentary Award
2007 – Birds Eye View, Best Documentary Award

HOLD ME TIGHT, LET ME GO / STRÂNGE-MĂ, DĂ-MI DRUMUL

Kim Longinotto / UK / 2007 / 100 min.

[VO engleză](#) / [Subtitrări în română](#)

Cel mai recent film al lui Kim Longinotto este realizat în Anglia, la Mulberry Bush, o școală întemeiată de către Barbara Dockar-Drysdale, care a dezvoltat metode unice de lucru cu copiii ce suferă de traume emoționale severe. Regizoarea a petrecut un an filmând acești copii, predispuși la izbucniri bruște și violente, precum și pe profesorii lor, care dovedesc o enormă răbdare și sensibilitate. Problemele copiilor sunt reale, profunde și persistente – dar drumul lung al recuperării se întrevește clar, speranța arătându-se pentru ei la orizont.

Kim Longinotto's newest film is set at England's Mulberry Bush School, founded by Barbara Dockar-Drysdale who developed unique methods for working with children suffering through severe emotional trauma. The director spent a year filming these children, who are prone to sudden, violent outbursts, and their teachers, who display enormous restraint and sensitivity. The children's problems are real, deep and stubborn, but the long arc of recovery is clear, with hope for these troubled children just over the horizon.

21.03 / 19h00 / EuroCinema Tinerimea Română



RENÉ

Helena Třeštíková / Republica Cehă / 2008 / 90 min.

VO cehă / Subtitrări în română

De douăzeci de ani viața lui René este filmată. Camera urmărește călătoria sa lipsită de speranță, între închisoare și scurtele perioade petrecute în afara zidurilor. Acum, în vârstă de 37 de ani, René încă mai are probleme cu legea. Cu toate acestea este autorul a două romane publicate. Dezvoltarea personală a lui René este înregistrată pe fundalul transformări politice semnificative care au loc în Europa Centrală.

Rene's life has been captured on camera since he was seventeen. The camera follows his hopeless journey between prison and brief periods outside prison walls. The now 37-year-old René still gets in trouble with the law and is the author of two published books. René's personal developments are recorded against the backdrop of significant political transformations taking place in Central Europe.

PRODUCTION COMPANY

NEGATIV S.R.O

Pavel Strnad
Ostrovní 30, Praha 1
110 00 Czech Republic
pavel@negativ.cz
www.negativ.cz

FESTIVALS

2008 – European Film Awards –
Best Documentary Award
2008 – DOKLeipzig Documen-
tary Film Festival – Golden Dove
Award for Long Feature

20.03 / 19h00 / EuroCinema Tinerimea Română /// 21.03 / 15h00 / EuroCinema Tinerimea Română

PRODUCTION COMPANY

SF Film Production ApS

Tobaksfabrikken
Halldansgade 10
DK-2300 København S
info@sf-filmproduction.dk



FESTIVALS

2008 – Karlovy Vary – Official Selection

2008 – DOKLeipzig Documentary Film Festival

2008 – CPH-DOX

EVERYTHING IS RELATIVE / TOTUL ESTE RELATIV

TITLU ORIGINAL: Alt er relativt

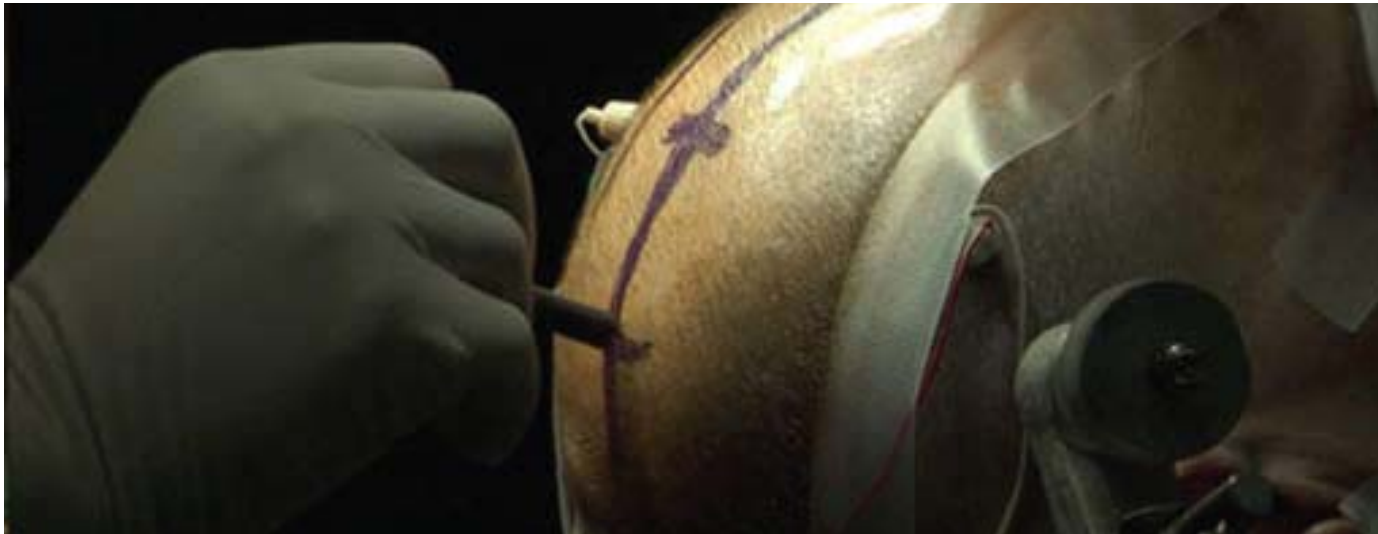
Mikala Krogh / Danemarca / 2008 / 75 min.

[VO daneză, engleză, portugheză, japoneză / Subtitrări în română](#)

O întrepătrundere caleidoscopică de secvențe cinematografice, material de arhivă și tablouri umane. Filmul caută să portretizeze maniera în care reacțiile noastre la provocările vieții se datorează și condițiilor care ne ghidează existența individuală. Realizatorii au adunat materiale fascinante pe parcursul călătoriilor lor prin Danemarca, Mozambic, Japonia, Thailanda și Statele Unite, utilizându-le la compunerea unui documentar emoționant despre calitățile umane colective.

Everything is Relative is a kaleidoscopic fusion of documentary sequences, archive material and tableaux of human beings. It seeks to portray how our reactions to challenges in life are relative to the conditions that guide our individual lives. The filmmakers collected some fascinating material on their travels through Denmark, Mozambique, Japan, Thailand and the USA, which they used to compose a sensitive documentary piece about collective human qualities.

[20.03 / 21h00 / EuroCinema Tinerimea Română](#) /// [21.03 / 17h00 / EuroCinema Tinerimea Română](#)



TESTIMONY / TESTIMONIAL

TITLU ORIGINAL: Lebens(w)ende

Răzvan Georgescu / coproducție Germania, România / 2008 / 90 min.

VO germană, engleză, română / Subtitrări în română

În ce fel e alterată creativitatea atunci când moartea este aproape? Ce contează atunci când trebuie să pleci? Fiind diagnosticat cu o tumoare pe creier, Răzvan Georgescu, regizorul filmului, decide să întreprindă o călătorie ce trasează granița subțire dintre viață și moarte, vizitând artiști bolnavi în fază terminală sau care au lucrat la capodopera finală, în speranța că acestea le va supraviețui sau că îi va salva. O călătorie plină de întorsături neănuite, fără să aibe un final predeterminat. Nu este un film despre capitularea fizică în fața bolii, ci despre o viață vibrantă înainte de moarte.

How does creativity change when death is near? What counts when you must go? After being diagnosed with a brain tumor, Răzvan Georgescu, the director of the film decides to undertake a voyage tracing the thin line between life and death, visiting artists who are terminally ill or who have been working on their final work of art in the hope that it will outlive or even save them. A road movie full of twists and turns but without a predetermined ending. It is not about watching the body surrender to disease, it is a film about vibrant life before death.

19.03 / 20h00 / Cinema Union /// 20.03 / 14h00 / Cinema Union

PRODUCTION COMPANY

**CNC (Centrul Național al
Cinematografiei)**

Dem. I. Dobrescu nr. 4-6,
Bucuresti 010026,
cnc@cncinema.ro
www.cncinema.ro

FESTIVALS

2008 – Prix Europa, Berlin –
Prix Europa Award for Best TV
Documentary

2008 – Banff World Television
Festival Awards, Banff, Canada
– Nomination for Best TV Docu-
mentary

2008 – DOKLeipzig Documen-
tary Film Festival – nomination
for Best Documentary

PRODUCTION COMPANY
Bungalow Town Production
btp@bungalow-town.com
www.bungalow-town.com



27

FESTIVALS

2007 – Sheffield International Documentary Film Festival - Most Popular Audience film
2008 – Hotdocs - Best International Feature Documentary
2008 – SilverDocs - Best International Feature Documentary

THE ENGLISH SURGEON / CHIRURGUL ENGLEZ

Geoffrey Smith / UK / 2007 / 93 min.

VO engleză / Subtitrări în română

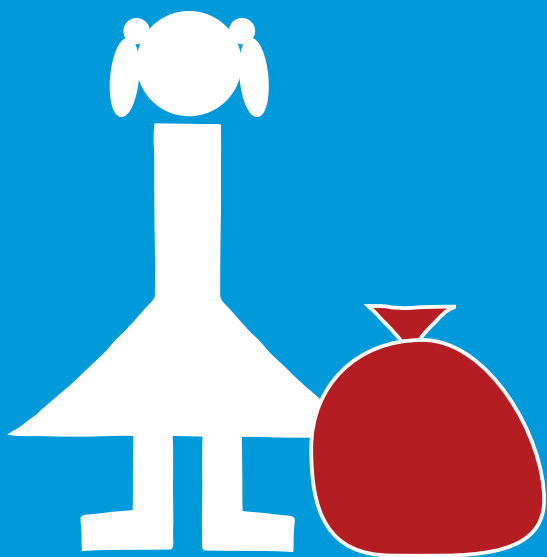
Filmat într-un spital ucrainian plin cu pacienți disperați și aparatură paliativă, Chirurgul englez este un portret intim al chirurgului neorolog Henry Marsh, în lupta acestuia cu dilemele relației doctor-pacient. Propria călătorie afectivă a lui Henry, în care acesta o vizitează pe mama unei tinere fete pe care încercase să o salveze în urmă cu un număr de ani, este intercalată cu povestea unui tânăr pe nume Marian. Acesta este pe moarte din cauza unei tumori pe creier declarată inoperabilă în Ucraina, și a venit la Kiev, în speranța că Henry îl poate salva. Filmul are o coloană sonoră originală, de Nick Cave și Warren Ellis.

Shot in a Ukrainian hospital full of desperate patients and makeshift equipment, The English Surgeon is an intimate portrait of brain surgeon Henry Marsh as he wrestles with the dilemmas of the doctor patient relationship. Henry's own emotional journey to visit the mother of a young girl he tried to save years ago is intercut with the story of a poor young man called Marian. He is dying of a brain tumor said to be inoperable in Ukraine, and has come to Kiev hoping that Henry can save him. Henry believes he can, but only if Marian is awake throughout the entire operation.

21.03 / 20h00 / Cinema Union /// 22.03 / 18h00 / Cinema Union

FI
SE
EE
LU
DK
LT
IE UK NL DE PL
BE LU CZ SK
FR AT HU RO
SI
PT ES IT BG
EL
MT CY

Very few things that happen in the world are self-evident. Today's challenging pieces of documentary cinema that ride the zeitgeist stem from the film-makers' resistance to the temptation to skim the surface of the real, and from their determination to reveal the nuances and the shadows of the real without imposing their own meanings onto it. It is only then that you, as a viewer, are presented with the chance of that fleeting but exhilarating encounter with humanity vibrating – vulnerable and horrifying with the same breath.



The Recruiter	30
Jesus Camp	31
Blood Trail	32
Let's Make Money	33
Letter To Anna	34
Oblivion	35



THE RECRUITER / UNCHIUL SAM TE VREA

Edet Belzberg / SUA / 2008 / 86 min.

VO engleză / Subtitrări în română

Filmul oferă o privire asupra dramei umane ce însoțește deciziile recruților de a se înrola, prin intermediul remarcabilului personaj central: carismaticul Sergent Major Clay Usie. Acesta crede ferm că fiecare American ar trebui să-și îndeplinească îndatoririle militare și că este misiunea sa să recruteze noi soldați din orașul său de origine. Filmul îi prezintă pe noii recruți pe durata ultimelor semestre de liceu, în timp ce Sergentul Usie îi pregătește pentru tabăra de instruire. După absolvire, fiecare dintre ei își ia rămas bun de la cei dragi înainte să înceapă instruirea de bază, și să treacă de la statutul de civili, la cel de soldați.

The film offers a glimpse of the human drama surrounding recruits' decisions to enlist through its remarkable central character: Sergeant First Class Clay Usie. He firmly believes that every American should serve, and that it is his mission to recruit new soldiers from his hometown. The film shows the new recruits during their last semesters of high school, as Sgt. Usie prepares them for boot camp. After graduation, each of them says goodbye to their loved ones before heading off to basic training, where they will hopefully make a successful transition from civilians to soldiers.

20.03 / 14h30 / Cinema Eforie /// 22.03 / 20h30 / Cinema Eforie

PRODUCTION COMPANY

PROPELLER FILMS

Edet Belzberg
193 Smith St., Apt. 2
Brooklyn, NY 11201
eb@propellerfilms.com
www.propellerfilms.com

FESTIVALS

2008 – Sundance Film Festival -
Nomination for Grand Jury Prize

PRODUCTION COMPANY

A&E IndieFilms

www.aetv.com/indiefilms



31

PREZENTUL LA CONTROL
REALITY CHECK

FESTIVALS

2006 – Academy Awards, USA – Nominated for the Oscar Award, for Best Documentary

2007 – Silverdocs Documentary Festival – Grand Jury Award

JESUS CAMP / TABĂRA LUI IISUS

Heidi Ewing & Rachel Grady / SUA / 2006 / 86 min.

[VO engleză](#) / [Subtitrări în română](#)

Un număr tot mai mare de creștini evanghelici cred că o reînviere este pe cale de a se produce în America și că aceasta necesită ca tineretul creștin să își asume roluri conducătoare în sprijinirea cauzei mișcării religioase. Filmul îi prezintă pe acești copii în tabără, în exercițiul darurilor lor profetice de a readuce America la Christos. Rând pe rând, toți copiii sunt aduși la lacrimi. Iar dacă alăturăm aceste scene unor imagini ale unui post de radio creștin moderat (care este îngrozit de asemenea tactici), Jesus Camp pare să pună o întrebare clară: li se spală acestor copii mintea?

A growing number of Evangelical Christians believe there is a revival underway in America that requires Christian youth to assume leadership roles in advocating the causes of their religious movement. The film shows these kids at camp and their prophetic gifts to take back America for Christ. Child after child is driven to tears. Juxtapose these scenes with clips from a more moderate Christian radio host (who is appalled by such tactics), and Jesus Camp seems to pose a clear question: are these children being brainwashed?

[21.03 / 21h00 / EuroCinema Tinerimea Română](#) /// [22.03 / 15h00 / EuroCinema Tinerimea Română](#)



BLOOD TRAIL / URMA SÂNGELUI

Richard Parry, Vaughan Smith / SUA / 2008 / 79 min.

VO engleză / Subtitrări în română

La 24 de ani, proaspăt absolventul Robert King și-a propus să devină cel mai tânăr câștigător al Premiului Pulitzer. *Blood Trail* (Urma sângelui) descrie drumul său prin Bosnia, Cecenia și Iraq, de-a lungul a 15 ani și 3 războaie, de la naivitate la cinism, terminând cu obținerea îndelung căutatei recunoașteri profesionale. Filmul urmărește complexa pânză de motivații ce poate conduce pe cineva în situații extreme și încearcă să răspundă la cele două întrebări esențiale puse fotoreporterilor de război: Ce îi îndeamnă să practice meseria? Cum îi afectează ea?

Robert King, a 24-year art graduate aims to become the youngest ever Pulitzer Prize winner. *Blood Trail* follows Robert over 15 years through Bosnia, Chechnya and Iraq. The film explores the complex web of motivations that drive someone to extremes: Over 15 years and three wars - from naivety to cynicism and finally achieving the recognition he sought, this film addresses the two questions that are always asked of those who report wars: Why do you do it? How does it affect you?

22.03 / 18h30 / Cinema Eforie /// 23.03 / 16h30 / Cinema Eforie

PRODUCTION COMPANY

FRONTLINE entertainment

2805 N. Keystone St.,
Burbank, CA 91504-1604
information@frontlinefilms.com
www.frontlinefilms.com

FESTIVALS

2008 – Britdoc - Official selection

2008 – Toronto International Film Festival - Official selection

2008 – Sheffield International Documentary Film Festival - Official selection

PRODUCTION COMPANY

ALLEGRO FILM

Krummgasse 1a
A-1030 Vienna
office@allegrofilm.at
www.allegrofilm.at



33

PREZENTUL LA CONTROL
REALITY CHECK

FESTIVALS

2009 – Sundance Film festival -
Nomination for Grand Jury Prize

LET'S MAKE MONEY/ SĂ FACEM BANI

Erwin Wagenhofer / Austria / 2008 / 107 min.

VO germană, spaniolă, engleză, franceză / Subtitrări în română

Cei mai mulți dintre noi nu prea știm pe unde se învârt banii noștri. Cum se comportă piețele financiare internaționale, băncile și companiile de asigurare? Cum funcționează "centrele off-shore"? De ce corporațiile internaționale plătesc taxe minime sau deloc? Cu ce se ocupă Banca Mondială și FMI și ce produc ele? Ce nu se știe despre conflictul dintre nord și sud și despre afacerile corupte ale Organizației Mondiale a Comerțului?

De ce ne privesc toate aceste lucruri pe noi? Din foarte multe motive!

Most of us have no idea where our money is going round. How do the international financial markets, banks and insurance companies act? How do the "offshore centers" function? Why do international corporations pay no or hardly any taxes? What is it that occupies the World Bank and IMF throughout the day, and what do they produce? What about the North-South conflict and the perverted doings of the WTO? And how does all that concern us? Plenty.

19.03 / 16h30 / Cinema Eforie /// 20.03 / 20h30 / Cinema Eforie



LETTER TO ANNA / SCRISOARE PENTRU ANNA

TITLU ORIGINAL: Letter to Anna: The Story of Journalist Politkovskaya's Death
Eric Bergkraut / Elveția / 2008 / 83 min.

VO engleză, rusă / Subtitrări în română

În 2006, un bărbat neidentificat a împușcat-o și ucis-o pe renumita jurnalistă rusoaică Anna Politkovskaya, chiar în scara blocului în care locuia. Înaintea asasinării sale, Anna își făcuse destui dușmani în administrația lui Vladimir Putin. Munca sa dificilă includea investigații și articole despre asasinarea și torturarea civililor ceceni de către forțele militare loiale Moscovei, precum și negocieri cu rebelii ceceni, care luaseră 700 de ostatici într-un teatru din Moscova. Deși la un moment dat, a fost chiar otrăvită, aceasta nu a oprit-o să scrie despre ignoranța, ura și barbarismul liderilor țării sale.

In 2006, an unidentified man shot and killed internationally renowned Russian journalist Anna Politkovskaya just inside of her apartment building. Prior to her assassination, she'd made a slew of enemies in Vladimir Putin's administration because she did her job too well. Her relentless work included investigating and writing about the torture and murder of Chechen civilians at the hands of military forces loyal to Moscow, and negotiating with Chechen rebels who took 700 hostages in a Moscow theater. One time, she was poisoned, yet that didn't stop her...

21.03 / 18h30 / Cinema Eforie /// 22.03 / 14h30 / Cinema Eforie

PRODUCTION COMPANY

p.s. 72 productions GmbH
Brandschenkestrasse 72
CH-8002 Zürich, Switzerland
info@ps-72.com
www.ps-72.com

FESTIVALS

2008 – One World International
Human Rights Documentary
Film Festival - Vaclav Havel
Award
2008 – Berlin Film Festival -
Cinema for Peace event special
screening

PRODUCTION COMPANY

Cobos Films BV

Nicolaas Witsenkade 18-D
1017 ZS Amsterdam
The Netherlands
info@cobosfilms.nl
www.cobosfilms.nl



FESTIVALS

2008 – DOKLeipzig Documentary Film Festival – Prize of the Economical Jury

2008 – TDOKLeipzig Documentary Film Festival – Silver Dove

2008 – FIPRESCI - Prize of the Fédération Internationale de la Presse

OBLIVION / UITAREA

TITLU ORIGINAL: El Olvido

Heddy Honigmann / Olanda / 2008 / 93 min.

VO spaniolă / Subtitrări în română

Uitarea este un oraș uitat (Lima), un popor uitat (peruanii), o istorie uitată. Acești oameni, pentru care ironia este folosită ca armă pentru supraviețuire, trebuie să uite, pentru a nu se lăsa pradă cinismului, urii sau durerii. Filmul îi aduce în prim plan pe cei care își aduc aminte de oraș în vremea sa bună: vânzători sau chelnări bătrâni, care au pierdut toate băcăniile vieții. În plus documentarul vorbește despre copii care supraviețuiesc prin arta stradală și care astfel readuc adevărata culoare a țării. Ca și câinii cu care împart străzile, ei nu au amintiri frumoase de uitat.

Oblivion is about a forgotten city (Lima), a forgotten people (the Peruvians) and a forgotten history (that of Peru). These people, for whom irony is a weapon of survival, have to forget, in order not to give way to cynicism, hatred and grief. The film is also about those who try to remember the old days when life - despite class differences, corruption and violence - was still good: old waiters, bartenders and shopkeepers who are fighting a losing battle, who've lost everything, including their rights. Finally, El olvido is about the children who manage to survive by mastering the art of street life and who reveal the country in its true colours. Just like the dogs they share the streets with, they have no good memories to forget.

19.03 / 20h30 / Cinema Eforie /// 21.03 / 16h30 / Cinema Eforie



anim'est

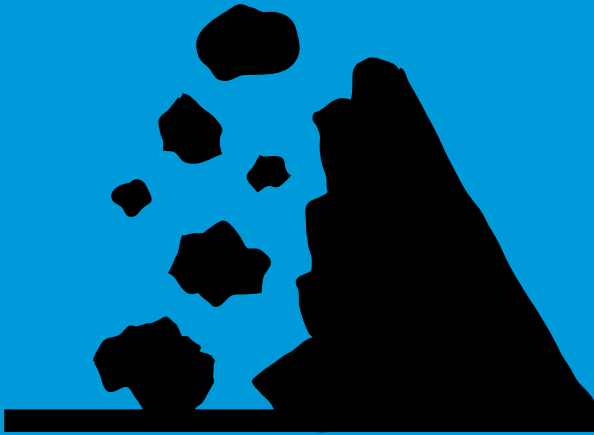
INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

4TH EDITION / 2ND - 11TH OCTOBER 2009

BUCHAREST / ROMANIA



ESTE'N'EST



Remember or imagine Anish Kapoor's recent piece, 'Memory', at the Guggenheim in Berlin: a twenty-four ton steel tank shaped like a bullet and displayed in such a way in the exhibition space that there is no angle from which it can be apprehended in its entirety at one single moment. Due to the size of the object and to the way in which it has been positioned in space, the visitor is limited to a partiality of perspective and left to re-compose the whole out of disparate perspectives on different angles of the object. As you attempt to catch glimpses of the sculpture's interior - void, dark, while still inviting - you struggle to negotiate its shape by piecing together the impressions retained by your memory. Kapoor refers to this process as a 'mental sculpture'. Take it as your point of entry to the following section, PAST IMPERFECT.

Yodok Stories	38
Diaryfilm - I Was 12 In 56	39
Interrogation	40
Gyumri	41
Charging the Rhino	42
Je veux voir	43



YODOK STORIES / POVEȘTI DIN YODOK

Andrzej Fidyk / coproducție Norvegia, Polonia / 2008 / 83 min.

VO coreană, engleză / Subtitrări în română

Astăzi, mai mult de 200.000 de bărbați, femei și copii sunt deținuți în lagărele de concentrare nord-coreene. Tortura sistematică, foamea și crima sunt pericolele pe care trebuie să le înfrunte prizonierii. Puțini supraviețuiesc mulți ani în lagăre, dar populația este menținută stabilă printr-un flux constant de noi persoane considerate a fi “dușmani de clasă”. Un mic grup de oameni a reușit să fugă din lagăre pentru a începe o nouă viață în prospera Coreea de Sud. O parte dintre ei se adună și hotărăște să realizeze un extraordinar și controversat spectacol muzical, despre experiențele lor în lagărul de concentrare de la Yodok.

Today, more than 200.000 men, women and children are locked up in North Korea's concentration camps. Systematic torture, starvation and murder is what faces the inmates. Few survive many years in the camps, but the population is kept stable by a steady influx of new persons considered to be 'class enemies'. A small group of people have managed to flee from the camps to a new life in the prosperous South Korea. Some of them gather and decide to make an extraordinary and controversial musical about their experiences in the Yodok concentration camp.

20.03 / 18h00 / Cinema Union /// 23.03 / 16h00 / Cinema Union

PRODUCTION COMPANY

PIRAYA FILM

Kvitsrygaten 25

4014 Stavanger, Norway

www.piraya.no

FESTIVALS

2008 – International Documentary Festival Amsterdam

2008 – Bergen International Film Festival - Youth Jury's Award

2009 – Amnesty International Film Festival, The Netherlands

PRODUCTION COMPANY
**The Institute for the History
of the 1956 Hungarian
Revolution**

Dohány 74, 1074 Budapest
www.rev.hu



FESTIVALS

2007 – 38 Hungarian Film week
(in competition)

2007 – Kamera Hungária Television
Film Festival, Budapest (in
competition)

2007 – Mediawave Festival
Győr (in competition)

DIARYFILM - I WAS 12 IN 56 / AVEAM 12 ANI ÎN 56

TITLU ORIGINAL: Naplófilm – 12 voltam '56-ban

Boglárka Edvy, Sándor Silló / Ungaria / 2007 / 54 min.

[VO ungară](#) / [Subtitrări în română](#)

Pe 23 octombrie 1956 un băiat din Budapesta își începe jurnalul. Scrie despre ce i se întâmplă și despre ce înțelege. Este revoluție. În timpul luptelor, un magazin arde pe strada sa. Între timp, băiatul colecționează lucruri. Relicvele sunt depuse într-o cutie inscripționată: "Revoluția", iar bucățelele de geam spart, fluturașii, decupajele din ziare și desenele, în jurnal. Copilul ascultă radioul și interviuează vecinii și oamenii ce vin din părțile îndepărtate ale orașului. Îmbinând imagini de arhivă cu animație, filmul aduce la viață jurnalul băiatului, cu scopul de a reda cât mai fidel atmosfera jurnalului original.

On October 23, 1956 a young boy from Budapest decides to keep a diary. He writes about the revolution. He is literally close to the fire. He collects things. Relics go into a box marked "Revolution", shivers of glass, leaflets, newspaper cuttings, and drawings into the diary. He listens to the radio, and questions neighbors and people arriving from distant parts of town. The film brings the boy's diary to life using the methods of animation and documentary, with the purpose of conveying as faithfully as possible the special atmosphere of the original diary.

[19.03 / 18h00 / Cinema Union](#) /// [21.03 / 16h00 / Cinema Union](#)



INTERROGATION / INTEROGATORII

TITLU ORIGINAL: Informativni razgovori

Namik Kabil / Bosnia și Herțegovina / 2007 / 42 min.

VO sârbă, croată / Subtitrări în română

Cât de bine ne amintim războiul? Ne este greu să vorbim despre el? Începem să ne amintim dintr-o dată vorbind despre el? Documentarul investighează trauma, dar nu țintesc durerea umană. Din contră, acest film încearcă să deschidă abisurile negării războiului, care au devenit o dimensiune dominantă, dar trecută sub tăcere, a vieții cotidiene de după război în Bosnia și Herțegovina.

How well do we remember the war? Is it hard for us talk about it? Do we start remembering suddenly when talking about it? Informative Conversations investigate the trauma, but not aiming at human pain. On the contrary, this film attempts to open the abysses of the war denial, which have become a dominant, but silent dimension of everyday life in the post-war Bosnia And Herzegovina.

19.03 / 18h00 / Cinema Union /// 21.03 / 16h00 / Cinema Union

PRODUCTION COMPANY

Sarajevo Center for Contemporary Art - SCCA pro.ba

Husrefa Redžića 20,

71000 Sarajevo,

Bosna and Herzegovina

office@pro.ba

www.pro.ba

FESTIVALS

2007 – IDFA - participation

2007 – Sarajevo Film Festival

- Heart of Sarajevo Award for

Best Documentary Film

PRODUCTION

Jana Ševčíková

Terronská 45, Praha 6
Czech Republic
filmsevcikova@seznam.cz



FESTIVALS

2007 – Karlovy Vary International Film Festival – “Docu Talents from the East” Panel, Czech Republic – Special Screening
2008 – Rome International Film Festival – Cult Award for Best Documentary Film

GYUMRI

Jana Ševčíková / Republica Cehă / 2008 / 68 min.

[VO cehă](#) / [Subtitrări în română](#)

Aproximativ 25 000 de locuitori ai orașului armean Gyumri au pierit într-un cutremur devastator, pe 7 decembrie 1988. Mai mult de o treime dintre victime au fost copii. Pentru aproape 20 de ani, familiile afectate au avut în comun tentativele de a se resemna cu ideea pierderii copiilor lor și cu nașterea noilor copii. Majoritatea dintre aceștia poartă numele fraților și surorilor lor decedate, pe care ei înșiși nu i-au cunoscut niciodată. Filmul spune povestea unui oraș, al cărui decor bizar păstrează cultura tradițională și memoria spirituală, ce ne sunt dezvăluite prin intermediul fotografiilor, al povestirilor și al impresiilor familiare.

About 25 000 inhabitants of the Armenian town of Gyumri perished in a destructive earthquake on December 7, 1988. More than one-third of the victims were children. For nearly 20 years, the affected families have been linked in their attempt to come to terms with the loss of their children and the birth of new children. Most of the newly born children bear the names of their deceased brothers and sisters, whom they themselves have never seen. The film tells the story of a city, whose bizarre scenery preserves the culture and spiritual memory, which are revealed to us through pictures, stories, and familiar motives.

[21.03 / 14h00 / Cinema Union](#) /// [21.03 / 22h00 / Cinema Union](#)



CHARGING THE RHINO / ÎNFRUNTÂND RINOCERUL

Simcha Jacobovici / Canada / 2007 / 53 min.

VO engleză / Subtitrări în română

Multipremiatul documentarist Simcha Jacobovici ne prezintă o explorare personală și complexă în cele mai întunecate momente ale istoriei familiei sale române. Strâns laolaltă cu rudele spre a fi executați în masă în 1941, tatăl lui Jacobovici a fost împușcat, supraviețuind însă într-un mod miraculos cu un glonte pătruns lângă inimă. Vărul lui Jacobovici a avut o soartă și mai bizară: a supraviețuit războiului, dar a fost forțat să joace într-un film comunist de propagandă. O relatare tulburătoare a comunității evreiești din România și a unei familii care a îndurat inimaginabilul.

Award-winning documentarian Simcha Jacobovici presents an innovative, deeply personal, multi-layered exploration into the darkest corners of his Romanian family's history. Rounded up with relatives for mass execution in 1941, Jacobovici's father was shot, yet miraculously survived with a bullet lodged near his heart. Jacobovici's cousin suffered an even more bizarre fate: he survived the war but was forced to star in a Communist propaganda film. A haunting account of Romania's Jewish community and of one family that endured the unimaginable.

22.03 / 16h00 / Cinema Union /// 23.03 / 20h00 / Cinema Union

PRODUCTION

Felix Golubev, Simcha Jacobovici (producers)
Ric Esther Bienstock (executive producer),
Alberta Nokes (executive producer for VisionTV)

FESTIVALS

2007 – The Gemini Awards - nomination for Best History Documentary Program

2007 – Rome International Film Festival – Cult Award for Best Documentary Film

2008 – Palm Beach International Film Festival

PRODUCTION COMPANY

Mille et Une Productions

Paradis 48

Paris 75010

www.1001productions.net



FESTIVALS

2008 – Festival de Cannes - Un certain regard (official selection)

2008 – Toronto International Film Festival

2008 – Rotterdam International Film Festival

JE VEUX VOIR / VREAU SĂ VĂD

Joana Hadjithomas, Khalil Joreige / coproducție Franța, Liban / 2008 / 75 min.
VO franceză, arabă, engleză / Subtitrări în română

Povestea unei țări devastate de război, a unei populații aflate în căutarea păcii și a unei culturi în suferință. Selectat în 2008 la Festivalul de la Cannes, Je veux voir o însoțește pe vedeta Catherine Deneuve, în ruinele devastatului Liban de Sud. Imaginile surprinse evocă adevăruri, amintiri ale unui pământ lovit și ale tuturor teritoriilor afectate.

This film is the story of a war-torn country and a population searching for peace and of a complex and sorrowful culture. The directors' latest film "Je veux voir", which was in the selection of the 2008 Cannes Festival, follows an icon of the star system, Catherine Deneuve, in the ruins of devastated South Lebanon. Their images narrate truths, memories and imaginary worlds of a bruised land - and of all bruised lands.

19.03 / 18h30 / Cinema Eforie /// 20.03 / 16h30 / Cinema Eforie



*PĂSTRĂM LEGĂTURA
CEHO-ROMÂNĂ
CALDĂ*



CENTRUL CEH

ČESKÉ CENTRUM

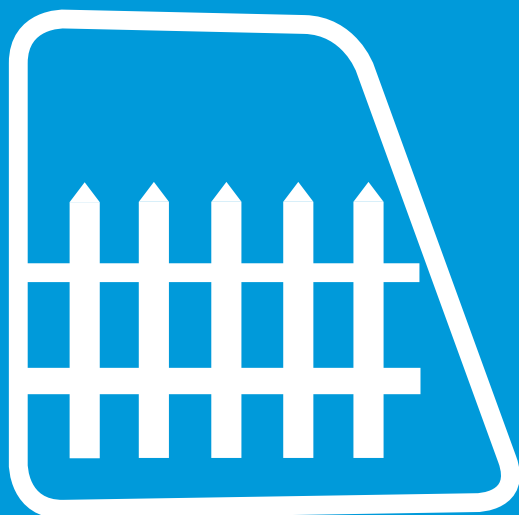
WWW.CZECH-IT.RO

*"All the people like us are We
And everyone else is They
And They live over the sea
While We live over the way",*

reads the classic Kipling. But what do you do when they live over the sea no more?

On the one hand, this increasingly mobile world, where frontiers are becoming more permeable, national identity ceases to be based on mapped territory, and new migrant subjectivities emerge, enabling people to maintain a sense of multiple belongings. On the other hand, the asylum-seekers still dying at Europe's frontiers, and the new forms of borders constantly erected to protect some parts of the world from others.

This section of the program is about the border as an enduring trope of today's world, whether in the immigrant imagination or in the daily lives of various individuals confronted with forms of 'difference' which require more than the dry discourse of social inclusion.



All White In Barking	46
Barcelona Or Die	47
The Fortress	48
Patria Mia - Nomad Direction	49
Veil	50
She Is The Boy I Knew	51
Blind Loves	52



ALL WHITE IN BARKING / TOȚI ALBII DIN BARKING

Marc Isaacs / UK / 2007 / 73 min.

VO engleză / Subtitrări în română

Documentarul amuzant și totodată revelator al regizorului Mark Isaac oferă o oportunitate de expresie oamenilor care se află la periferia Angliei multiculturale. Veți face o călătorie în comitatele londoneze Barking și Dagenham, zone care înregistrează unul dintre cele mai mari nivele ale imigrației în țară și unde locuitorii se luptă să se împace cu nou-veniții în orașul lor.

Filmmaker Marc Isaacs' funny and illuminating documentary gives a voice to people who feel that they are at the sharp end of multicultural Britain. Take a trip to the London borough of Barking and Dagenham, an area which has some of the highest levels of immigration in the country and where residents are struggling to come to terms with their new arrivals. At this unique moment in time, when the local white population feel they are losing control of their town to new immigrants, All White in Barking gets underneath the skin of a rapidly changing community with the intention of understanding the reasons behind the people's fear of change.

20.03 / 18h30 / Cinema Eforie /// 22.03 / 19h00 / EuroCinema Tinerimea Română

PRODUCTION COMPANY
Bungalow Town Productions
 btp@bungalow-town.com
 www.bungalow-town.com

FESTIVALS

2007 – International Documentary Festival Amsterdam
2007 – Sheffield International Documentary Film Festival
2008 – Amnesty International Award for Best Film

PRODUCTION COMPANY
SIMBAD FILMS

Président Wilson 132
93213 La Plaine Saint-Denis
contact@simbadfilms.com
http://simbadfilms.com



FESTIVALS

2008 – Cinéma du réel - Le prix
Louis Marcorelles

2008 – Trophée des arts afro-
caribéens - Meilleur documen-
taire

2008 – Sheffield International
Documentary Film Festival

BARCELONA OR DIE / BARCELONA SAU MOARTEA

TITLU ORIGINAL: Barcelona ou la mort

Idrissa Guiro / Franța / 2008 / 52 min.

VO franceză / Subtitrări în română

Orășelul Thiaroye din Senegal nu mai este satul pașnic de pescari de altădată. Este locul din care s-au organizat pentru prima oară deplasări ilegale din mica țară africană în toată Europa. Pe măsură ce rezervele de pește se micșorează, iar familiile se confruntă cu foametea, tot ceea ce își doresc pescarii este să plece. Modou este unul dintre acești pescari. Eșuând deja în două tentative de a părăsi țărmurile natale, acesta știe, la fel ca ceilalți, că imediat ce va avea suficienți bani, își va încerca norocul din nou. Globalizarea și decolonizarea au schimbat viețile a milioane de oameni și cu toate acestea puține filme independente au reușit să dezvăluie cazuri reale, pentru a ilustra consecințele emoționale și culturale ale acestor fenomene.

The town of Thiaroye in Senegal is not the peaceful fishermen's village it used to be. As fish supplies dwindle and leave families hungry, all fishermen want to leave. Modou has made two unsuccessful attempts to leave his home shores and, like all the others, as soon as he gets enough money, he'll try again. Globalization and de-colonization have changed the lives of millions, yet few independent films have been able to reveal personal stories like Modou's to illustrate the emotional and cultural consequences.

22.03 / 20h00 / Cinema Union /// 23.03 / 18h00 / Cinema Union



THE FORTRESS / FORTĂREAȚA

TITLU ORIGINAL: La forteresse

Fernand Melgar / Elveția / 2008 / 100 min.

VO franceză / Subtitrări în română

Pentru prima dată, o cameră de luat vederi a reușit să se strecoare înăuntrul porților unui centru de detenție pentru solicitanții de azil, în Elveția. Acest documentar oferă o imagine amănunțită asupra vieților dramatice ale oamenilor din acest centru, în timp ce se așteaptă ca statul să decidă ce să facă cu ei. Înconjurați de sârmă ghimpată, cu camere de supraveghere ațintite în permanență asupra lor, această atmosferă instituțională și cvasi-penală poate deveni o piatră de încercare pentru cei cu un viitor atât de nesigur, în special pentru familiile cu copii.

For the first time, a camera has made it through the gates of a detention centre for asylum-seekers in Switzerland. This documentary takes a close look at the dramatic lives of the people in this holding centre while they wait for the state to decide what to do with them. Surrounded by barbed wire, with surveillance cameras trained on them 24/7, this institutional, quasi-penal atmosphere can be a trying place for those with such an uncertain future, especially families with children.

20.03 / 15h00 / EuroCinema Tinerimea Română /// 22.03 / 17h00 / EuroCinema Tinerimea Română

PRODUCTION COMPANY

Association Climage

Maupas 8

CH-1004 Lausanne

climage@climage.ch

www.climage.ch

FESTIVALS

2008 – Locarno International
Film Festival – Golden Leopard
in Filmmakers of the Present

PRODUCTION COMPANY
Sarajevo Center for Contemporary Art - SCCA pro.ba
Husrefa Redžića 20,
71000 Sarajevo,
Bosna and Herzegovina
office@pro.ba
www.pro.ba



FESTIVALS

2008 – Sheffield International
Documentary Film Festival

PATRIA MIA - NOMAD DIRECTION / ȚARA MEA

Duška Zagorac/ coproducție Bosnia și Herzegovina, UK / 2008 / 50 min.

VO sârbă / Subtitrări în română

După 15 ani de exil în Londra, regizoarea Duska Zagorac se întoarce în Bosnia pentru a descoperi o comunitate chineză considerabilă, stabilită în patria sa. Ca o reiterare a destinului fostei populații, noii locuitori se luptă să-și definească identitatea. Combinând narațiunea la persoana I și documentarul observațional, filmul este un portret intim al oamenilor și orașului, suspendați în timp; între război și pace, socialism și capitalism, paradox și tradiție.

After 15 years of exile in London, director Duska Zagorac returns to Bosnia to find a sizeable Chinese community settled in her homeland. Like a mirror image of Bosnia's past population, the new inhabitants are struggling to define their identity. Combining first person narrative and observational documentary, the movie is an intimate portrait of people and the city suspended in time; between war and peace, socialism and capitalism, paradox and tradition.

22.03 / 20h00 / Cinema Union /// 23.03 / 18h00 / Cinema Union



VEIL / VĂLUL

TITLU ORIGINAL: Slør

Thomas A Østbye / Norvegia / 2007 / 6 min.

VO norvegiană / Subtitrări în română

Un documentar experimental despre comunicarea din spatele unei burka. Cu ajutorul unei camere de luat vederi ascunse în spatele burkăi unei femei musulmane, imaginile surprind anxietatea și cvasi-teroarea de pe fețele oamenilor obișnuiți, în timp ce aceasta se plimbă relaxată în jurul unui magazin norvegian. Auzim reacțiile și concepțiile asupra femeii, care dezvăluie curentele sociale ce rămân nerostite. Este extrem de simplu, dar rezultatele sunt totodată dezolante, ciudate și, uneori, chiar amuzante.

Veil is an experimental documentary on communication with a total face blocking burka, told from the inside. With surveillance hidden camera inside a Muslim woman's burka, it captures the anxiety and near terror in the faces of ordinary people as she casually strolls around a Norwegian shopping centre. We hear their reactions and conceptions of the woman, that expose the social currents that remain unspoken. It's deceptively simple but the results are at once saddening, curious and occasionally quite funny.

20.03 / 18h30 / Cinema Eforie /// 22.03 / 19h00 / EuroCinema Tinerimea Română

PRODUCTION COMPANY
Kulturkommunikasjon.no
post@kulturkommunikasjon.no

FESTIVALS

2008 – Worldwide Short Film Festival, Toronto

2008 – Uppsala International Short Film Festival, Sweden - Nordic Documentary Programme

2008 – Sheffield International Documentary Film Festival

PRODUCTION COMPANY

Shapeshifter Films

Gwen Haworth
gwenhaworth@gmail.com
www.artflick.com



FESTIVALS

2007 – Vancouver International Film Festival – Most Popular Canadian Film

2008 – Seattle Lesbian & Gay Film Festival – Best Documentary Award

2008 – Toronto Inside Out Lesbian and Gay Film and Video Festival – Best Documentary Award

SHE IS A BOY I KNEW / EA E UN BĂIAT PE CARE ÎL ȘTIAM

Gwen Haworth / Canada / 2007 / 70 min.

VO engleză / Subtitrări în română

Folosind interviuri, animație, pelicule din arhiva personală și voice mail, producătoarea Gwen Haworth își documentează trecerea de la bărbat la femeie parțial prin vocile tulburatei, dar iubitoarei sale familii, a celui mai bun prieten și a soției sale. În căutarea unei noi ere a auto-reprezentării transsexuale, debutul lui Haworth este o autobiografie comică și emoționantă care se distanțează de portretizările marginalizante ale transsexualilor, ce populează media, și care se concentrează asupra relațiilor interpersonale din cadrul unei familii care se apropie, pe neașteptate, pe măsură ce membrii ei depășesc prejudecățile legate de gen și de sexualitate.

Using interviews, animation, old family footage, and voice mail, Vancouver filmmaker Gwen Haworth documents her male-to-female gender transition partially through the voices of her anxious but loving family, best friend, and wife. Calling for a new era of DIY transgender self-representation, Haworth's feature debut ibreaks away from the marginalized depictions of transsexuals that populate mainstream media and focuses on the interpersonal relationships of a family who unexpectedly find their bonds strengthening as they overcome their preconceptions of gender and sexuality.

20.03 / 22h00 / Cinema Union /// 22.03 / 14h00 / Cinema Union



BLIND LOVES / IUBIRI OARBE

TITLU ORIGINAL: Slepe lásky

Juraj Lehotsky / Slovacia / 2008 / 77 min.

VO slovacă / Subtitrări în română

Filmat de-a lungul a 5 ani, documentarul reprezintă un portret detaliat al vieților cotidiene a 4 oameni nevăzători și a partenerilor și persoanelor apropiate acestora. Imaginile îi surprind în fața televizorului, gătind, decorând bradul de crăciun, ș.a.m.d. ... Aceste activități pot părea banale, dar este ceva fascinant, aproape aventurier, în legătură cu acestea, atunci când sunt îndeplinite de către persoane private de vedere. Excelent fotografiat și editat, filmul atinge corzi sensibile prin intermediul unei profunzimi rare.

Shot over a five-year period, the movie is a close portrait of four blind people and their partners and loved ones, mostly going about their everyday lives: watching TV, cooking, decorating a Christmas tree... These activities may sound banal, but there is something fascinating, even voyeuristic about seeing them accomplished by the sight-deprived. Exquisitely photographed and edited, Blind Loves touches deeply with its rare and precious insights.

22.03 / 16h30 / Cinema Eforie /// 23.03 / 18h30 / Cinema Eforie

PRODUCTION COMPANY

Artileria

Drobneho 23

841 01 Bratislava, Slovaquie

artileria@artileria.sk

www.artileria.sk

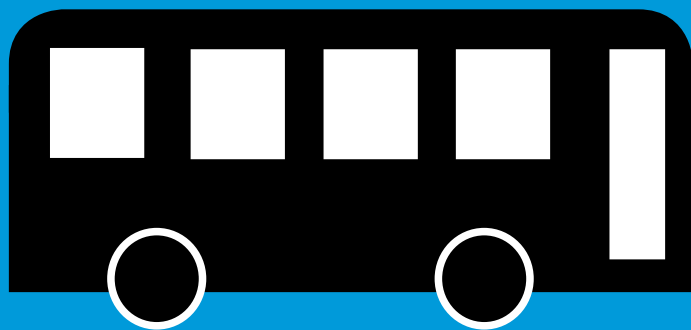
FESTIVALS

2008 – 40. Quinzaine des réalisateurs (Directors' Fortnight), Cannes - CICAIE Art Cinema Award

2008 – FIPRESCI Prize

10th Motovun Film Festival

2009 – Slovakia's Oscar Academy Awards official submission to Foreign-Language Film category.



Burma VJ	54
Children Underground	55
Videograms Of A Revolution	56
Out Of The Present	57
Hungarian Secret Police Movies	58



BURMA VJ

TITLU ORIGINAL: Reporter i et lukket land

Anders Ostergaard / Danemarca / 2008 / 84 min.

VO birmaneză, engleză / Subtitrări în română

Vocea Democratică a Birmaniei (VDB) constă într-un grup de aproximativ 30 de reporteri birmanezi, care filmează în secret abuzurile din țara lor. Acestea sunt imaginile care puteau fi văzute în toată lumea în vara lui 2007, când o revoluție era pe cale de a izbucni. Conduși de călugări budiști, mai mult de 100.000 de oameni au ocupat străzile pentru a demonstra pașnic împotriva dictaturii militare care era menținută în țară cu o mână de fier, de peste 40 de ani. Burma VJ este o compilație realizată aproape în exclusivitate din materiale filmate de reporterii VDB.

The Democratic Voice of Burma (DVB) consists of a group of about 30 Burmese reporters who secretly film the abuses in their country. These are the images that could be seen across the globe when a revolution was about to erupt in the late summer of 2007. Led by Buddhist monks, more than 100,000 people took to the streets to march peacefully against the military dictatorship that has held the country in an iron grip for 40 years now. Burma VJ is almost exclusively compiled from footage shot by DVB reporters.

19.03 / 18h00 / Centrul Ceh

PRODUCTION COMPANY

Magic Hour Films

Baldersgade 6

2200, Křbenhavn N, Denmark

post@magichourfilms.dk

www.magichourfilms.dk

FESTIVALS

2008 – Amsterdam International Documentary Film Festival - Joris Ivens Award

2008 – Amsterdam International Documentary Film Festival - Movies That Matter Award

2009 – Sundance Film Festival - World Cinema Documentary Film Editing Award

PRODUCTION COMPANY

Belzberg Films

USA

ebelzberg@nye.rr.com



55

FESTIVALS

2001 – Sundance Film Festival
– Special Jury Prize for Best
Documentary Film

2001 – International Documen-
tary Association – IDA Award for
Best Documentary Film

2002 – Academy Awards, USA –
Nominated for the Oscar Award
for Best Documentary

CHILDREN UNDERGROUND / COPIII DIN SUBTERAN

Edet Belzberg / USA / 2001 / 104 min.

[VO română](#) / [Subtitrări în engleză](#)

Sub străzile Bucureștiului, mii de copii români dorm pe paturi de carton, cerșesc mâncare și apă, și inhalează vapori toxici de vopsea pentru a uita de necazurile lor. Ei sunt moștenirea nedorită a sfârșitului unui regim comunist și subiectul unui documentar nominalizat la Oscar. Filmul urmărește un grup de adolescenți abandonăți pe stradă, care sunt surprinși lovindu-se, abuzându-se și devenind dependenți de inhalarea vaporilor de vopsea, cunoscuți sub numele de "aurolac". Documentarul a fost filmat acum aproape 10 ani pe străzile Bucureștiului, și nu s-au schimbat multe de atunci.

Beneath the streets of Bucharest, thousands of Romanian children sleep on cardboard beds, beg for food and water and sniff toxic paint fumes to forget their troubles. They are the discarded legacy of the fall of a Communist regime - and the focus of an Oscar-nominated documentary, Children Underground. The film follows a group of abandoned adolescent street children who live in the Romanian subway system and it explores the lives of these children, who are shown fighting, abusing themselves, and becoming addicted to inhaling a spray paint called aurolac. The movie was shot almost 10 years ago in the streets of Bucharest and not much has changed since.

[20.03 / 18h00 / Centrul Ceh](#)



VIDEOGRAMS OF A REVOLUTION / VIDEOGRAMELE UNEI REVOLUȚII

TITLU ORIGINAL: Videogramme einer Revolution

Harun Farocki și Andrei Ujică / Germania / 1992 / 106 min.

VO germană / Subtitrări în română

Un film despre relația dintre puterea politică și presă în Europa, la sfârșitul Războiului Rece. Videogramele unei revoluții constituie o cronică a revoluției din România, din 1989 – inclusiv a căderii, a tentativei de fugă și a execuției în ziua de Crăciun a președintelui Nicolae Ceaușescu și a soției sale, Elena. Documentarul constă în secvențe filmate găsite, asamblate și interconectate pentru a dezvălui gradual cursul istoriei pe parcursul celor zece zile de revoltă populară. Protagonistă a filmului este însăși istoria contemporană.

A film on the relationship between political power and the media in Europe in the End of Cold War Europe. Videograms of a Revolution chronicles the Romanian revolution of 1989 – including the fall, attempted flight and Christmas-day execution of President Nicolae Ceaușescu and his wife Elena. The documentary consists of found-footage, assembled and intercut to gradually reveal the course of history over the ten days of populist revolt. The film's protagonist is contemporary history itself.

21.03 / 18h00 / Centrul Ceh

PRODUCTION COMPANY

Harun Farocki Filmproduktion,
Berlin/Bremer Institut Film,
Fernsehen Produktionsge-
sellschaft mbH, Bremen with
financial support from Berliner
Filmförderung

Harun Farocki Filmproduktion

Antje.Ehmann@freenet.de

Bremer Institut Film/ Fernsehen

elke.peters@nord-com.net

FESTIVALS

2004 – Austrian Film Archive
- “Die Utopie Film” program -
selection in “The Best 100 in
Film History”

PRODUCTION COMPANY

**Bremer Institut Film/
Fernsehen**

Hans-Josef Steinberg
Benquestrasse 9
28209 Bremen/Germany
elke.peters@nord-com.net



FESTIVALS

1995 – 48. Festival Internazionale del Film Locarno

1995 – 36° Festival dei popoli
Firenze - Best Documentary Research (Miglior Ricerca) Award

1996 – Cinema e Storia International Film Festival, San Marino - Jury Special Prize for Best Director

OUT OF THE PRESENT / ABSENT DIN PREZENT

Andrei Ujică / coproducție Germania, Franța, Rusia / 1995 / 95 min.

[VO rusă](#) / [Subtitrări în română](#)

Out of the Present este cunoscut ca un film-cult documentar al anilor 90. Acest film de montaj folosește materialul înregistrat cu ocazia misiunii spațiale a cosmonautului Serghei Krikalev. În mai 1991, Krikalev a plecat pe stația MIR pentru 5 luni. A rămas însă până în martie 1992. Cosmonautul sovietic este primul om care a putut observa sfârșitul unei epoci istorice din perspectiva zeilor. În timp ce se afla în spațiu, a avut loc lovitura de stat din august 1991, care a dus la prăbușirea Uniunii Sovietice. Când Serghei s-a întors pe Pământ, țara lui se cheama Rusia

Out of The Present is regarded as being the non-fiction cult film of the nineties. Celebrated throughout the world, this montage film uses mainly documentary video material of a space mission to tell the story of Soviet cosmonaut Sergei Krikalev in diary-form, from May 1991 when he set out for the MIR space station where he was to remain for ten months – twice as long as planned. He is the first person to have been able to observe the end of an historical era from the vantage point of the gods. During the time he spent in space, the August coup took place in Moscow which was to result in the collapse of the Soviet Union. By the time Krikalev returned to Earth in March 1992, his country was called Russia.

[22.03 / 18h00 / Centrul Ceh](#)



HUNGARIAN SECRET POLICE MOVIES / DIN FILMOGRAFIA SERVICIILOR SECRETE MAGHIARE

VO ungară / Subtitrări în română

Cum erau urmăriți oamenii, cum le erau ascultate convorbirile telefonice, cum erau percheziționați? Unii dintre voi ați trăit toate acestea. Însă știți cum erau recrutați informatorii?

În Ungaria, în perioada Kadar, într-un studio de film al Ministerului Afacerilor Interne, au fost turnate, între 1958 și 1988, sute de filme de propagandă sau didactice, de scurt sau lung metraj. O parte din aceste filme au fost folosite în cadrul pregătirii profesionale a “lucrătorilor” poliției secrete a regimului. Filmele au fost ținute secrete și abia după mulți ani au putut fi proiectate în public. Ce tehnici profesionale sau didactice neobișnuite prezentau? Care era marele lor secret? Adevăratul secret nu era conținutul filmelor, ci însăși existența lor.

How were the people being followed, how were their telephone calls being listened and tracked down? These may have happened to some of you too, but do you actually know how were the informers being recruited? In Kadar, Hungary, hundreds of propagandistic and educational films were made between 1958 and 1988, in a film studio of the Ministry of Foreign Affairs. Short or long features, some of these films were used to train the “employers” of the regime’s secret police.

[23.03 / 18h00 / Centrul Ceh](#)

Lacking a better option, man created prisons. At the beginnings, the prisons were built in the middle of nowhere, outside the cities. But as the cities grew, many of them got to include the prisons. With a jail in the middle of the city, it's hard to deny its existence. Still people continue to whisper about prisons and prisoners, as they were a stain on the beautiful cheek of the town.

Most of the Romanian prisoners are poor and got in for theft. Most of them are illiterate or have a poor education. Most of them have been abused as children, or in the best case, just neglected and ignored. Nevertheless, the parents of those prisoners or the employers of the institutions that should act in due time for prevention, never end up in prison. The world sends the law breakers in prisons, as they would hide the dirt under the rug...



FILMUL AJUNGE ÎN PENITENCIAR
SCREENINGS IN JAIL



© Dan Marinescu

19 martie / 14h00 / PENITENCIARUL RAHOVA

proiecția filmului René / Republica Cehă / 2008 / 90 min.

VO cehă / Subtitrări în română

În lipsa altor soluții, lumea a inventat închisoarea. Inițial închisorile românești au fost construite undeva departe, la marginea orașelor. Pe măsură ce s-au dezvoltat însă, marile orașe s-au trezit nu de puține ori cu închisoarea chiar în mijlocul lor. În situația asta este mai greu să faci abstracție de existența lor. Totuși oamenii continuă să vorbească în șoaptă despre închisoare și despre deținuți, ca și cum închisoarea și deținuții ar fi un fel de bubă inestetică pe obrazul frumos al orașului. Cei mai mulți deținuți sunt săraci și au ajuns la închisoare pentru furt. Cei mai mulți deținuți sunt analfabeți sau au o educație precară. Cei mai mulți deținuți au fost tratați în copilărie cu brutalitate, în cel mai bun caz cu indiferență. Paradoxal însă, la închisoare nu ajung niciodată părinții deținuților sau angajații instituțiilor care ar fi trebuit să intervină în timp util. Lumea trimite infractorul la închisoare ca și cum ar ascunde gunoiul sub preș și de regulă plătește cu bani puțini toată neputința asta. Restul intră mai degrabă în categoria victimelor colaterale, un fel de jertfă inevitabilă adusă pe altarul evoluției omenești.



© Karina Knapek

61

23 martie / 13h00 / PENITENCIARUL JILAVA

proiecția filmului Videograms Of A Revolution / Germania / 1992 / 106 min.
[VO germană](#) / [Subtitrări în română](#)

Penitenciarul Jilava are o memorie încărcată: aici s-au săvârșit crime sub dictatura fascistă, aici au exterminat comuniștii o bună parte din elitele românești, aici este azi închis - pentru rolul său în represiunea din decembrie 89 - generalul Victor Stănculescu. Aici și acum, filmul își dă întâlnire cu trecutul recent și cu unul din actorii lui cei mai importanți. „Videogramele...” lui Andrei Ujică vor fi proiectate în fața deținuților de astăzi, dintre care cei mai mulți au fost spectatori fără putere ai ultimilor 20 de ani. La finalul proiecției, regizorul și generalul vor sta de vorbă pe scena improvizată a penitenciarului. One World România reușește să stabilească un dialog acolo unde el părea imposibil, chemându-ne pe toți la o întâlnire improbabilă dar necesară.

The Jilava Penitentiary has a burdened memory: crimes were committed here under the fascists, here have the communists exterminated a big part of Romanian elites, here it is jailed – for his role during the December 1989 repression – general Victor Stănculescu.

Andrei Ujică’s documentary will be screened in front of today’s prisoners, most of whom have been powerless spectators of the last 20 years. At the end of the screening, the filmmaker and the general will talk on the improvised stage of the penitentiary. One World Romania sets up a dialogue there where it seemed impossible, inviting us to a rather unthinkable but necessary meeting.





Birmania	64
Expelled from home	66
Ashin Sopaka	68

“PLEASE USE YOUR LIBERTY TO PROMOTE OURS” (Aung San Suu Kyi)

Birmania, o țară cu aproximativ 50 de milioane de locuitori este guvernată de teroare. O armată de 500000 de militari controlează țara, privând o întreagă națiune de drepturile sale fundamentale. Aici există cea mai mare rată a muncii forțate și cel mai mare număr de copii soldați din lume (nu mai puțin de 70000!!). Într-o țară fără inamici externi, aproape jumătate din bugetul de stat este cheltuit pentru armată și doar 19% pe persoană/an pentru sănătate. Un copil din zece moare înainte de a împlini 5 ani.

Peste un milion de persoane a fost mutat forțat din casele proprii. Libertatea de exprimare este inexistentă. Un decret din 1996 prevede pedeapsa cu până la 20 de ani de închisoare pentru oricine se opune public politicilor juntei. Posesia neautorizată a unui fax sau a unui modem se pedepsește cu 15 ani. Chiar și expozițiile de artă trebuie să fie aprobate de către autoritățile militare.

Amnesty International estimează că există cel puțin 1300 de deținuți politici reținuți sau arestați în condiții severe în închisorile din Birmania. Unii au murit în detenție, în timp ce mulți sunt supuși torturii. Aung San Suu Kyi, lideră a mișcării pro-democrație și câștigătoare a Premiului Nobel pentru Pace este singura laureată a prestigiosului trofeu care se află în prezent în arest.

În 1990, partidul său – Liga Națională pentru Democrație, a obținut o victorie extraordinară, câștigând 82% din locurile în Parlament. Regimul nu a recunoscut niciodată rezultatele, iar de atunci nu au mai avut loc alte alegeri.

Aung San Suu Kyi se află în arest la domiciliu de atunci. Mai întâi, între 1989-1995 și din nou, în 2000-2002. A fost arestată apoi în mai 2003, după masacrul din Depayin, în care în jur de 100 dintre susținătorii ei au fost uciși în bătaie de către miliție.

La domiciliul său, linia telefonică i-a fost tăiată, corespondența îi este interceptată și voluntarilor care intenționează să îi acorde protecție nu le este permis să rămână în interiorul casei.

Aung San Suu Kyi este pentru toți cei care cred în libertate și în drepturile omului un exemplu de curaj și devotament. Pentru oamenii din Birmania ea rămâne o speranță pentru un viitor mai liber.

Ai terminat de citit acest text; dacă ai fi fost în Birmania, ai fi putut fi arestat pentru aceasta.



© Karen Human Rights Group (KHRG), 2005 Scale: 1 to 800,000

Burma, a country of around 50 million people is ruled by fear. A military machine of 500,000 soldiers denies a whole nation its most basic rights. Burma is the country with the highest rate of forced labor and the largest number of child soldiers in the world (As many as 70,000!!). In a country with no external enemies, nearly half the government budget is spent on the military and just 19p per person per year on health; one in ten children die before their fifth birthday.

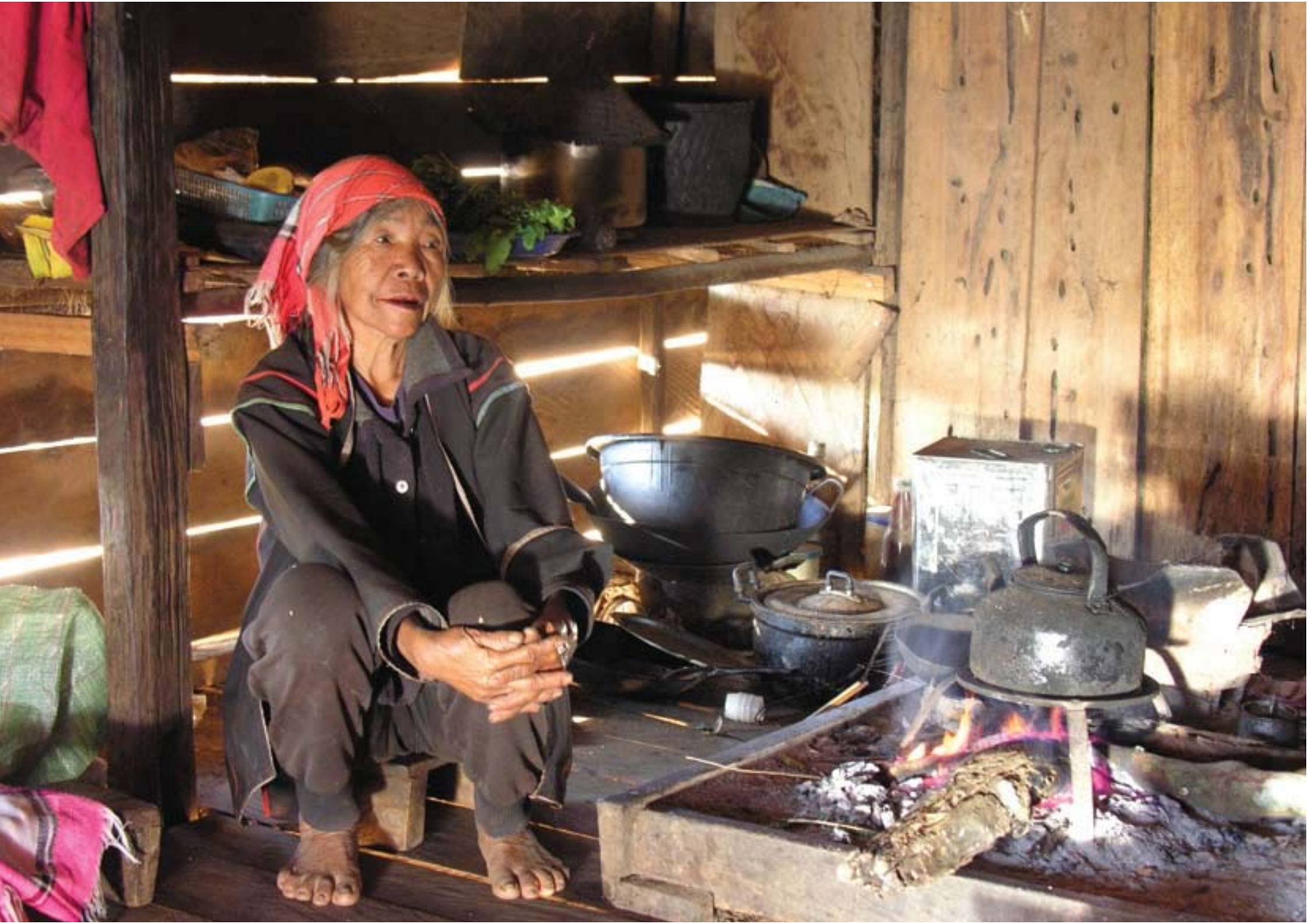
Over one million people have been displaced from their homes. There is no freedom of expression. A 1996 decree provides up to 20 years' imprisonment for anyone publicly opposing the junta's policies. Unlicensed possession of a fax machine or modem is punishable by 15 years in jail. Even art exhibitions must be approved by military authorities.

Amnesty International estimates that there are at least 1,300 political prisoners detained or imprisoned under severe conditions in Burmese jails. Many prisoners have died in detention and many are subject to torture. Aung San Suu Kyi, pro-democracy leader and winner of the Nobel Peace Prize is the only imprisoned Nobel Prize winner.

In the 1990 elections, her party, the National League for Democracy, went on to win a staggering 82% of the seats in parliament. The regime never recognized the results of the election- and no elections have been held since.

Aung San Suu Kyi has been in and out of arrest ever since. She was held under house arrest from 1989-1995, and again from 2000-2002. She was arrested in May 2003 after the Depayin massacre, during which up to 100 of her supporters were beaten to death by the regime's militia. She remains under house arrest. Her phone line has been cut, her post is intercepted and National League for Democracy volunteers providing security at her compound were removed in December 2004. She is, for all who believe in freedom and human rights-an icon of courage and dedication; for the people of Burma-a hope for a freer future.

You have now finished reading this text; if you were in Burma, you could have been arrested for it.



EXPELLED FROM HOME / ALUNGAȚI DE ACASĂ REFUGIAȚI ȘI EMIGRANȚI DIN BIRMANIA ÎN THAILANDA

Hseng NOUNG LINTNER / un proiect People in Need

16 martie - 5 aprilie / Sala de lectură, Teatrul ACT / Calea Victoriei 126, etaj 2

Unde te duci, atunci când nu mai există acasă?

Birmania este condusă de către unul dintre cele mai represive guverne din lume-vinovat de persecuția constantă a tuturor oponentilor politici, de strămutarea a sate întregi fără nicio considerație, de genocid împotriva minorităților etnice și de uciderea în masă a propriului popor. În fiecare an, mii de refugiați fug din țară, căutând un loc în care viața lor nu s-ar afla sub o amenințare iminentă. O mare parte trec frontiera cu Thailanda și ajung în tabere de refugiați.

Hseng NOUNG LINTNER, fotograf și militantă pentru drepturile omului, de origine Shan (o minoritate etnică din Birmania), a urmărit viața de zi cu zi a refugiaților și imigranților birmanezi în Thailanda. Aceste fotografii sunt o marturie vie și șocantă a ceea ce înseamnă să trăiești într-o tabără de refugiați.

În prezent, în tabere trăiesc în jur de 150000 de refugiați din Birmania, conform mai multor agenții ONU. Se estimează că alți 200000 de refugiați, majoritatea membri ai minorităților etnice, fugind din calea opresiunii, trăiesc în afara taberelor. Numărul lor a crescut în fiecare an pe măsură ce situația din Birmania s-a înrăutățit. Din păcate, există slabe speranțe ca ei să se întoarcă acasă, în viitorul apropiat.

Where do you go, when home is no more?

Burma is ruled by one of the most repressive governments in the world- guilty of constant prosecution of all political opponents, of displacing whole villages with no consideration, of genocide against ethnic minorities and mass murder. Each year, thousands of refugees flee the country, seeking a place where their lives wouldn't be imminently threatened. A great part of them cross the border with Thailand, ending up in refugee camps.

Hseng NOUNG LINTNER, a photographer and human rights activist of Shan (an ethnic minority living in Burma) origin, has witnessed and investigated the everyday life of Burmese refugees and migrant workers in Thailand. These photos are a vivid and shocking testimony of what it is like to live in a refugee camp.

The camps currently hold around 150,000 refugees from Burma, according to various UN agencies. A further 200,000 refugees, predominantly members of ethnic minorities fleeing human rights abuses, are believed to be living outside the camps.



ASHIN SOPAKA

invitat la București în cadrul evenimentului dedicat Birmaniei

19 martie / 18h00 / Centrul Ceh

Atunci când regimul totalitar a decis închiderea școlilor, în timpul revoltei din august 1988, Ashin s-a alăturat unei mănăstiri. Avea doar 13 ani dar era hotărât să “învețe despre esența vieții”.

A părăsit țara în 2002 și, din 2003, trăiește în Germania. Scrie despre Budism, dharma și abuzurile îngrozitoare comise de junta militară din Birmania și lansează un apel către comunitatea internațională pentru ca aceste lucruri să înceteze. Protestează. În 2006, împreună cu mai multe grupuri pro-democratice, a început “Marșul pentru pace” ce s-a desfășurat în mai multe țări, în solidaritate cu revolta călugărilor din Birmania. În 2008, i s-a decernat Premiul Internațional pentru Libertate, de către Societatea pentru Libertate din Roma.

As the totalitarian regime decided to close down schools in the midst of the 8/8/'88 uprising, Ashin joined a monastery. He was only 13 years old and determined to “learn the essence of life”.

He fled the country in 2002 and since 2003, he lives in Germany. He writes about Buddhism, dharma and the horrifying abuses committed by the Burmese military junta and he appeals to the international community to put an end to it. He protests. In 2006, together with pro-democracy groups, he started the “Walk for peace” campaign - marches were held in different countries all around the world in support of the monks' uprising in Burma. In 2008, Ashin Sopaka has been awarded the International Freedom Prize by the Society for Liberty in Rome.



CLUBURI DE FILM ONE WORLD
ONE WORLD FILM CLUBS

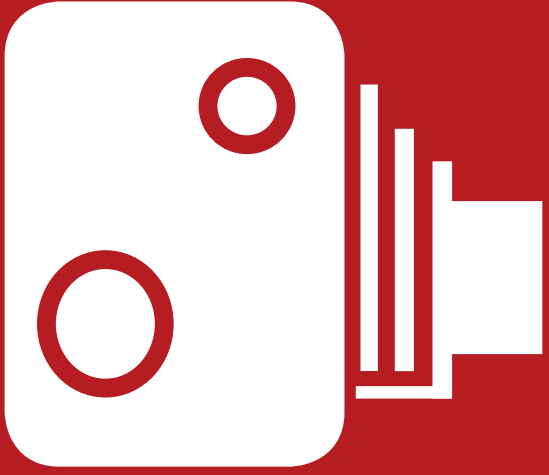
**contact:**

Alina Iordache
[project coordinator]
alina@oricum.ro

CLUBURI DE FILM ONE WORLD ONE WORLD FILM CLUBS

One World Film Clubs s-a născut din nevoia de a crea, în cadrul liceelor, spații educaționale non-formale, unde elevii să organizeze în mod regulat proiecții de filme din colecția „One World” și să dezbată asupra temelor filmelor. Aceasta inițiativă a început în urmă cu trei ani în Republica Cehă, ca proiect al Asociației People in Need și s-a extins în peste cinci țări ale Europei Centrale. În 2009, a venit rândul României să implementeze aceste proiect, prin intermediul Asociației ORICUM și cu sprijinul Centrului Ceh. În urma unor ateliere de lucru organizate în Republica Cehă, 8 licee din România vor implementa în primăvara acestui an proiectul *Cluburile de film One World*. Fiecare club de film este coordonat de un elev de liceu și va organiza cel puțin o proiecție lunară a unui film documentar acoperind teme precum drepturile omului, migrația, discriminarea, rasismul, sărăcia, schimbările climatice, conflictele armate.

One World Film Clubs Romania aims at promoting non-formal education through audiovisual means in Romanian high-schools and raising awareness on global issues and human rights among high-school students. It is a national project derived from a regional initiative of the People in Need Association in the Czech Republic and consists of the organization and maintenance of student-run film clubs in high-schools. In Romania, the project is starting this spring, being implemented by ORICUM Association, in partnership with the Czech Center.



SEMINAR DE FILM DOCUMENTAR
SEMINAR ON DOCUMENTARY FILM

DEVELOPING AND PRODUCING DOCUMENTARIES IN EUROPE

Training session / Seminar de film documentar

organizat de Documentary in Europe (Italia) și Asociația DocuMentor (România) în asociere cu Festivalul One World Romania

contact:

Anca Mureșan

[DocuMentor]

ancutza_muresan@yahoo.com

tel: 0747.501.013

<http://docu-mentor.ro>

72

SEMINAR DE FILM DOCUMENTAR
SEMINAR ON DOCUMENTARY FILM

Cum să accesezi fonduri și sprijin pentru dezvoltarea proiectelor tale? Cât de importante sunt sesiunile de training? Care sunt evenimentele și târgurile de film documentar la care trebuie neapărat să participi? Cum să găsești sursele de finanțare și să strângi banii pentru proiect? Cum să faci pitching, dar mai ales cât de importante sunt trailererele? Toate acestea vor fi analizate și discutate pe baza unor studii de caz, în prezența unor profesioniști de prima mână din domeniu: *Leena Pasanen - YLE Fact and Culture* (Finlanda), *Alexandru Solomon - DocuMentor* (România), *Stefano Tealdi - Documentary in Europe & Stefilm* (Italia).

Seminarul se adresează tuturor creatorilor de film documentar și tinerelor talente din Europa Centrala și de Est, iar lucrările se vor desfășura în limba engleză. Cei interesați de înscrierea la aceasta sesiune de training trebuie să aplice cu un proiect până la data de 14 martie 2009, inclusiv. Tot ceea ce trebuie să faceți este să trimiteți un sinopsis de o pagina și cv-ul. Accesul la acest training este gratuit.

How to get development funds and support for your projects? How important are training initiatives? Which are the most important business markets and events that you must know? Networking and raising production funds. What is a pitching forum? Why do you need trailers? All these will be analyzed and discussed with case studies and first hand witnesses. Tutors: *Leena Pasanen - YLE Fact and Culture* (Finland), *Alexandru Solomon - DocuMentor* (Romania), *Stefano Tealdi - Documentary in Europe & Stefilm* (Italy).

The training session is appealing to all documentary filmmakers and young talents from Central and East Europe and will be held in English. Everybody who is interested in must register in English, till March 14th, 2009, included.

21-22.02 / Centrul Ceh / participarea se face doar pe baza înscrierii



**DINCOLO DE CUVINTE
BEYOND THE WORDS**



BEYOND THE WORDS / DINCOLO DE CUVINTE

Amarjit Sidhu / un proiect realizat în parteneriat cu EEIRH și UNFPA
17-30 martie / Centrul de Informare ONU pentru România / Primăverii 48

Expoziția cuprinde fotografiile ale femeilor victime ale violenței în familie din județul Mureș. Sunt femei care au fost expuse repetat la intimidare, atacuri verbale, la izolare, devenind prizoniere în propria casă. Sunt femei jignite prin minimalizarea ca persoane, negare și blamare, abuz de autoritate, amenințări constante. Sunt femei ținute victime într-o continuă frică și subordonare, tehnici folosite să recâștige puterea și controlul.

Sunt femei care au făcut un prim pas, să nu mai accepte violența, să nu o mai considere o „afacere de familie”. Sunt femei care au cerut ajutor specializat și l-au primit.

The exhibition contains pictures of women, victims of domestic violence in Mures District. These are women who have been repetitively exposed to intimidation, verbal attacks, isolation, becoming prisoners in their own house. These women are offended by being minimized as persons, kept in denial and blame, authority abuse, constant threatens. These women are kept as victims in fear and subordination, techniques used to regain power and control.

These are women who made their first step, who do not accept violence anymore, who no longer consider it as a “family affair”. These are women who asked for specialized help and received it.

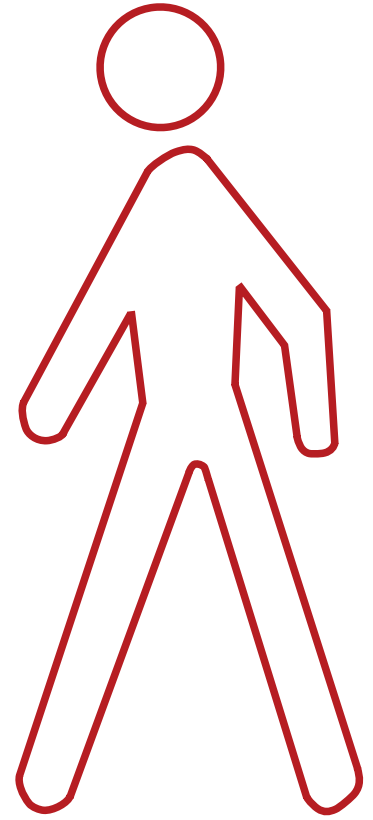
All White In Barking	46
Barcelona Or Die	47
Blind Loves	52
Blood Trail	32
Burma VJ	54
Charging The Rhino	42
Children Underground	55
Citizen Havel	19
Corridor 8	17
Diaryfilm - I Was 12 In 56	39
Everything Is Relative	25
Gyumri	41
Hold Me Tight, Let Me Go	23
Hungarian Secret Police Movies	58
Interrogation	40
Jesus Camp	31
Je veux voir	43
Kalinovski Square	20
Let's Make Money	33
Letter To Anna	34
Oblivion	35
Out Of The Present	57
Patria Mia - Nomad Direction	49
PRL de Luxe	18
René	24
She Is A Boy I Knew	51
Testimony	26
The English Surgeon	27
The Fortress	48
The Recruiter	30
To See If I'm Smiling	22
Veil	50
Videograms Of A Revolution	56
Workingsman's Death	16
Yodok Stories	38

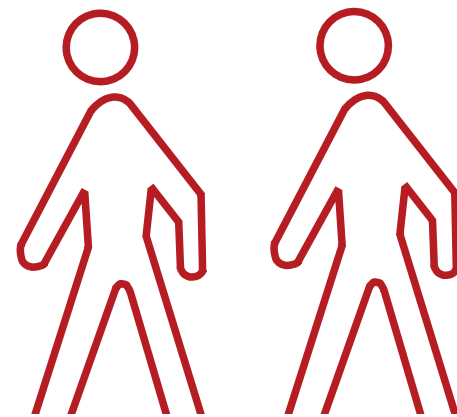
INDEX ON ENGLISH TITLES



INDEXUL FILMELOR

Absent din prezent	57
Aveam 12 ani în 56	39
Barcelona sau moartea	47
Burma VJ	54
Cetățeanul Havel	19
Chirurgul englez	27
Copii din subteran	55
Coridorul 8	17
Din filmografia Secuității maghiare	58
Ea e un băiat pe care îl știam	51
Fortăreața	48
Gyumri	41
Interogatorii	40
Iubiri oarbe	52
Înfruntând rinocerul	42
Moartea clasei muncioare	16
Piața Kalinovski	20
Povești din Yodok	38
PRL de Luxe	18
René	24
Să facem bani	33
Să vezi dacă zâmbesc	22
Scrisoare pentru Anna	34
Strânge-mă, dă-mi drumul	23
Tabăra lui Iisus	31
Testimonial	26
Totul este relativ	25
Albii din Barking	46
Țara Mea	49
Uitarea	35
Unchiul Sam te vrea	30
Urma sângelui	32
Vălul	50
Videogramele unei revoluții	56
Vreau să văd	43





tel/phone:
adresă/address:
www:

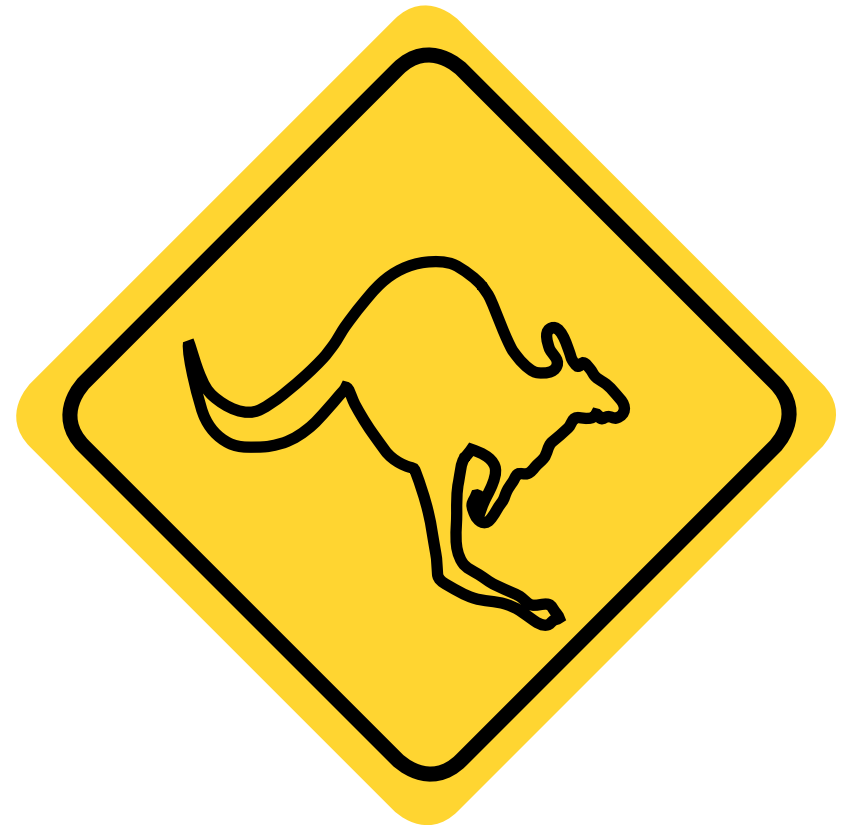
004 021 3039230
Str. Ion Ghica nr 11, sector 3, 030045 București
www.czech-it.ro
www.oneworld.ro

e-mail
Monika Štěpánová
Ana Alexandra Blidaru

stepanova@czech.cz
blidaru@czech.cz

Asociația DocuMentor

<http://docu-mentor.ro>



ORGANIZATOR / ORGANIZER



CENTRUL CEH
ČESKÉ CENTRUM

PARTENERI PRINCIPALI / MAIN PARTNERS



Konrad
Adenauer
Stiftung

Programul Statul de Drept Europa de Sud Est



PARTENERI / PARTNERS

ONE WORLD
INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL 09



Embassy of the
Czech Republic



Centrul de Informare ONU



SONY

FOUNDER MEMBERSHIP DECIDER
ARCUB
CENTRU DE PROIECTE CREATIVE

CU SPRIJINUL / WITH THE SUPPORT OF

BRITISH
COUNCIL



Ambasada Statului
Israel

forumul cultural austriac



GOETHE-INSTITUT
BUKAREST



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ambassade de Suisse

Canada



Koninkrijk
der Nederlanden



Athénée Palace Hilton
Bucharest
Travel should take you places



AIRFRANCE

DOCUMENTARY
IN EUROPE



museo



PARTENERI MEDIA / MEDIA PARTNERS



Radio
România
Cultural

Radio
România
Actualități



24-FUN

feeder.ro



metroPotam.ro

REPUBLIK

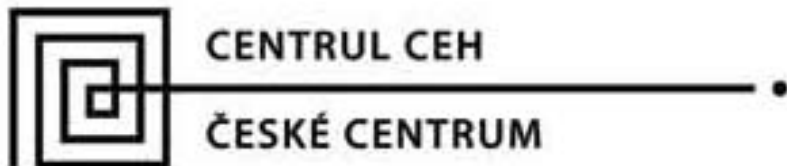
cinemagia
CAND VINI VORBA DE FILME

arhitext
ARHITECTURA DESIGN ARTE

LiterNet.ro

PORT.ro
cinema și teatru

alternativ



ONE WORLD ROMANIA 2009